



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА KI SEITZEI • МААМАР 3

ביאור כי תצא

Объяснение слов «Когда выйдешь»



В образе человека — «образе Б-га» — есть три уровня, обозначаемые его буквами: цади — Б-жественность, облачённая в душу, то есть пленённая «женщина прекрасного вида»; ламед — мазал души, остающийся наверху как окружающий свет; и мем — ещё более высокий окружающий свет. Этапы отрывка Торы о пленённой женщине описывают, как эта пленённая Б-жественность собирается воедино, освобождается от «одежды» клипы и возносится через всё более высокие уровни тшувы.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/ki-seitzei/3/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

В образе человека — «образе Б-га» — есть три уровня, обозначаемые его буквами: цади — Б-жественность, облачённая в душу, то есть пленённая «женщина прекрасного вида»; ламед — мазал души, остающийся наверху как окружающий свет; и мем — ещё более высокий окружающий свет. Этапы отрывка Торы о пленённой женщине описывают, как эта пленённая Б-жественность собирается воедино, освобождается от «одежды» клипы и возносится через всё более высокие уровни тшувы.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

В этом объяснении отрывок Торы о пленённой «женщине прекрасного вида» рассматривается через три буквы слова «целем» — образ Б-га. В Зеир Анпин цади (девяносто) — это внутренний свет девяти Сфирот, ламед (тридцать) — окружающий свет Хохмы, Бины и Даат, а мем (сорок) — более высокий окружающий свет Кетера. В душе цади — это Б-жественность, облачённая в неё, пленённая женщина, а ламед — это мазал наверху, который «видит» и слышит небесный призыв вернуться. Во втором разделе силы души, рассеянные поодиночке, собираются воедино посредством искоренения воли и словесного исповедания; они возносятся к окружающему свету, «выше врагов твоих», подобно тому как Эстер выбрала внутренний дворец. Более высокая тшува исходит от мазала, пробуждаемого Торой, и приносит высший трепет и единение души с Торой. В третьем разделе объясняется, что бритьё головы и обрезание ногтей означают отказ от излишеств интеллекта и эмоций, прежде всего от чрезмерной хитроумности в заработке. Снятие пленённой одежды устраняет единственный окружающий свет клипы; пребывание в доме приводит более высокий окружающий свет; плач и единение — это высшая тшува, уровень Йом-Кипура и Неилы.

ПЛАН

1 Три буквы слова «целем»

¶1-3

Следуя Аризалию, цади в слове «целем» — это внутренний свет девяти Сфирот Зеир Анпина, ламед — окружающий свет Хохмы, Бины и Даат, а мем — более высокий окружающий свет Кетера. В душе цади — это Б-жественность, нисходящая и облачающаяся в неё, «женщина прекрасного вида», а ламед — это мазал наверху, который слышит небесный призыв вернуться и называется «прекрасным видом».

2 Собрать пленённых, подняв их выше врагов

¶4-5

Силы души, рассеянные в повседневных мыслях, речи и поступках, собираются воедино посредством искоренения воли и исповедания, которые устраниают и душу, и тело обвинителя, созданного грехом. Они возносятся к окружающему свету, «выше врагов твоих», где внешние силы не имеют власти, подобно тому как Эстер должна была войти только во внутренний дворец. Для вознесения самой сущности сил души необходима более высокая тшува, начинающаяся от мазала и привлекаемая вниз Торой и мицвот.

3 Тора, трепет и невеста

¶6-8

Изучение Торы пробуждает мазал и приносит высший трепет, подобно тому как спутники Даниила затрепетали от того, что видел лишь их мазал. Тогда «возьмёшь её себе в жёны»: цади души — невеста Торы, тогда как Тора, то есть Хохма, выступает невестой по отношению к мем души; собственная мем Торы — это её источник, отражённый в сорока днях дарования Торы и привлекаемый благословением над Торой.

4 Бритьё головы и обрезание ногтей

¶9-11

Волосы и ногти — это излишки интеллекта и эмоций. Только на высочайшем уровне святости или у великого знатока Торы сами излишки святы; остальным необходимо отказаться от излишеств в еде, одежде и стремлении к почёту, а баал тшува нужны ограждения. На практике излишек интеллекта проявляется в чрезмерной хитроумности при заработке: труд — сосуд для Б-жественного благословения, но полагаться на уловки — всё равно что носить слишком длинную одежду, о которую спотыкаешься.

5 Пленённая одежда и дом

¶12-13

У клипы есть один окружающий свет — «отражение», воля выше разума, которая незаметно увлекает человека от одного греха к другому, — но нет второго, йехиды. Снятие пленённой одежды позволяет святому окружающему свету, ламед, пребывать на душе, а пребывание «в доме твоём», то есть под воздействием более высокого окружающего света, делает перемену постоянной.

6 Плач и единение

¶14

Плач об отце — это ещё более высокая тшува: слёзы, рождающиеся из близости, а не из уныния, подобные плачу рабби Акивы над Песнью песней. Это уровень Йом-Кипура. «И будешь её мужем» означает самопожертвование, нифилат апаим и Неилу, когда размышление о Б-жественности погружается в глубину сердца.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

целем — образ ב-га צלם אלקים

Посредник между Б-жественностью и сотворённой душой. Его три буквы обозначают три уровня: цади — внутренний свет, облачённый в душу; ламед — окружающий свет над ней; мем — ещё более высокий окружающий свет.

макif и макif макifa מקיף ומקיף למקיף

Окружающие света, слишком великие, чтобы войти в сосуд, но воздействующие на него извне. Первый (ламед, «одежда») иногда может войти во внутренний свет; второй (мем, «дом») никогда не входит.

мазал מזל

Часть души, остающаяся наверху в качестве окружающего света: «хотя он сам не видит, его мазал видит». Это слово происходит от корня со значением «течь»; мазал позволяет влиянию, трепету и призыву к тшuve стекать в душу, облачённую в тело.

женщина прекрасного вида אשת יפת תואר

Цади в слове «целем» — Б-жественность, нисходящая и пленённая в душе и теле; главная задача служения Б-гу — вознести её. Сам более высокий ламед называется «йефат тоар» — «прекрасного вида», поскольку он относится к Тиферет.

отражение и отражение отражения כבואה וכבואה דכבואה

Выражение из слов Талмуда о демонах. В святости есть оба окружающих света, тогда как у клипы есть только первый — воля выше разума, — но нет второго, йехиды, не имеющей противоположности.

излишек интеллекта מותר מוחין

То, что разрастается за пределы сущностного содержания разума и символизируется волосами: свято лишь на высочайших уровнях или у великого знатока Торы; у остальных это чрезмерная хитроумность, особенно при заработке, от которой необходимо «обриться».

высшая тшува תשובה עילאה

Возвращение, затрагивающее сущность сил души, а не только их облачения. Оно начинается от мазала, пробуждается Торой и достигает своей вершины в плаче, рождающемся из близости, и в месирут нефеш.

Три буквы слова «целем»

1 ביאור כי תצא. ^{1,2} ענין שהאדם נברא בצלם אלקי וענין כבואה וכבואה דכבואה ³ הנה כתיב ויברא אלקים את האדם בצלמו בצלם אלקים ⁴ וגו'. ומבואר בע"ח [בעץ חיים] ענין צ' דצלם ⁵ ולמ"ד דצלם מ"ם דצלם. ⁶

Объяснение слов «Когда выйдешь»: о том, что человек создан по образу Б-га (целем Элоким), и о явлении отражения и отражения отражения (бавуа и бавуа де-бавуа). Ведь написано: «И сотворил Б-г человека по образу Своему, по образу Б-га», и т. д. А значение букв цади, ламед и мем слова «целем» разъясняется в «Эц Хаим».

Это биур — «объяснение», раскрывающее предшествующий маамар, посвящённый стиху «Когда выйдешь на войну» (Дварим, 21:10) и закону Торы о пленнице, «женщине красивого облика». Здесь названы две темы: человек создан в целом, то есть «образе» Б-га, и талмудическое различие между «отражением» и «отражением отражения». Изложение начинается со стиха из книги Берешит и указывает, что в «Эц Хаим», записи учений Аризаля, составленной рабби Хаимом Виталем, каждая из трёх букв слова «целем» — цади, ламед и мем — объясняется как отдельный уровень.

2 ובמבוא שערים שער ה' ח"א [חלק א'] פ"ג כ' [כתב] המוחין דז"א הם בחי' נפש וחיות אל הז"א והוא דמות פרצוף זך ורוחני מאד שלם בייס [בי' ספירות]

И в «Мево Шеарим», врата 5, часть 1, глава 13, сказано: интеллект (мохин) Зеир Анпин (эмоциональных качеств) представляет собой душу и жизненную силу Зеир Анпин; это подобие очень чистого и духовного парцуфа, завершённого десятью Сфирот,

Alter Rebbe цитирует «Мево Шеарим» — классическое изложение каббалы Аризаля. Зеир Анпин, парцуф шести эмоциональных качеств в мире Ацилут, обладает собственным интеллектом (мохин), который служит ему душой: это завершённая, весьма утончённая форма, включающая все десять Сфирот.

והוא מתפשט בתוך הכלים של ז"א בתוך גופו להחיותו והוא בחי' צלם א' שיש בו ג' בחי' כנגד ג' אותיות צלם. ל' [לשון] מ' מקיפים וצ' הוא אור פנימי.

и он распространяется внутри сосудов Зеир Анпин, внутри его тела, чтобы оживлять его. Это уровень одного целема (образа), в котором есть три уровня, соответствующие трём буквам слова «целем»: ламед и мем — это окружающие света (мак"ם), а цади — внутренний свет (ор пними).

Этот подобный душе интеллект распространяется в сосудах Зеир Анпин, его «теле», и оживляет его; всё это называется одним целемом (образом). Три буквы слова обозначают его три составляющие: цади — это внутренний свет, который действительно входит в сосуды, а ламед и мем — мак"ם, окружающие света, которые остаются над ним и воздействуют на него извне.

3 ופיי שהא"פ [שהאור פנימי] הוא בחי' צי' ⁷ היינו ט"ס [ט' ספירות] דז"א חב"ד [חכמה בינה ודעת] חג"ת [חסד גבורה תפארת] נה"י [נצח הוד יסוד] כל אחד כלול מעשר עולה צ'. וכמ"ש במ"ח מסכת הגדלות ז"א פ"ג [פרק ג'].

Объяснение таково: внутренний свет — это уровень цади, то есть девять Сфирот Зеир Анпин — Хохма (мудрость), Бина (понимание) и Даат (знание); Хесед (доброта), Гвура (сдержанность) и Тиферет (красота); Нецах (победа), Ход (великолепие) и Йесод (основа), — каждая из которых включает десять, что в сумме дает цади (девянность). Как написано в «Мишнат Хасидим», в трактате о Гадлут (зрелости) Зеир Анпин, глава 3.

Буквы объясняются через их числовое значение. Цади равна девянность: внутренний свет — это девять Сфирот Зеир Анпин, от Хохмы до Йесод, каждая из которых включает все десять, то есть девять раз по десять. Источник — «Мишнат Хасидим», сборник учений Аризаля, составленный по образцу Мишны.

ולמ"ד הוא מקיף היינו ג' מוחין חב"ד [חכמה בינה ודעת] דאצי' אשר כל א' כלול מעשר עולה למ"ד אשר הוא בחי' מקיף לכללות הא"פ [האור פנימי] דט"ס [דט' ספירות] דז"א שהיא בחי' צ' ועמ"ש בביאור ע"פ ועשית ציץ ^{8,9} גבי קדש למ"ד מלמטה.

А ламед — это макиф: три мохин Ацилут — Хохма, Бина и Даат, каждое из которых включает десять, что в сумме дает ламед (тридцать); этот уровень является макифом для всего внутреннего света девяти Сфирот Зеир Анпин, то есть для уровня цади. См. также написанное в объяснении к стиху «И сделай циц», о слове «Святыня» [и] ламед внизу.

Ламед равна тридцати: это три мохин Ацилут — Хохма, Бина и Даат, каждое из которых включает десять; они служат единым макифом для всего внутреннего света Зеир Анпин. Альтер Ребе отсылает к своему объяснению в «Тора Ор» о цице — золотой пластине первосвященника, на которой надпись «Святыня для Авая» была расположена так, что «Святыня» и ламед находились на нижней строке.

והמ"ם הוא בחי' כתר מקיף הכללי כולל כל הדי בחי' כחב"ד [חכמה בינה ודעת] (ע' [עיין] בכוונת ברכת כהנים ובקידוש דשבת)

А мем — это уровень Кетера (Венца), общего макифа, включающего все четыре уровня: Кетер, Хохму, Бину и Даат (см. кавану благословения коэнов и [кавану] к кидушу Шабата),

Мем равна сорока: это Кетер, Венец, общий макиф, включающий четыре уровня — Кетер, Хохму, Бину и Даат, каждый из которых состоит из десяти. В скобках указаны каваны (мистические намерения) благословения коэнов и кидуша Шабата, где об этом говорится подробнее.

והוא בחי' מקיף למקיף שהמקיף הראשון שהוא בחי' לי' [לשון] יוכל להתלבש לפעמים ליכנס בתוך הא"פ [האור פנימי] והכלים¹⁰ משא"כ המי שהוא בחי' מקיף למקיף כו'

и это уровень макифа для макифа. Ведь первый макиф, то есть уровень ламед, иногда может облачиться, войдя во внутренний свет и сосуды; но мем, являющаяся уровнем макифа для макифа, — и т. д.

Следовательно, мем — это «макиф для макифа», окружающий свет, который охватывает даже ламед. Различие между ними состоит в том, что ламед, первый макиф, иногда может облачиться и войти во внутренний свет и сосуды, тогда как мем этого не делает.

ומ"מ ב' מקיפים אלו דלי' [דלשון] מ' הם לבד ענין הכתר דז"א¹¹ ומאירים עליו מרחוק יותר מבחי' הכתר דז"א כמ"ש במ"ה שם פ"ו

И все же эти два макифа — ламед и мем — не относятся к Кетеру Зеир Анпин, а светят на него издалека, еще дальше, чем уровень Кетера Зеир Анпин, как написано там, в «Мишнат Хасидим», глава 6.

Оба этих макифа отличны от самого Кетера Зеир Анпин. Они светят на Зеир Анпин с большего расстояния, чем его собственный Кетер, как сказано в главе 6 того же трактата «Мишнат Хасидим».

(ועיין מענין מקיף ומקיף למקיף כפי שמות בביאור ע"פ הבאים ישרש יעקב^{12, 13} ובמ"ש כמ"א ע"פ חנכת הבית לדוד^{14, 15} בענין לבוש ובית כו' ועי' לקמן פ' נצבים כפי' לא בשמים היא¹⁶ ולא מעבר לים היא¹⁷ כו' בחי' מקיף ומקיף דמקיף כו' ע"ש)

(О макифе и макифе для макифа см. также раздел «Шмот», в объяснении к стиху «Приходящие укоренят Якова»; и написанное в другом месте по поводу стиха «...освящение Дома Давида» — о понятиях одежды и дома и т. д.; см. также ниже, в разделе «Ницавим», объяснение слов «Не на небе она... и не за морем она» и т. д. — об уровне макифа и макифа макифа и т. д.; см. там.)

В этой скобке перечислены другие маамары о макифе и макифе макифа: «Тора Ор» на раздел «Шмот»; маамар на псалом об освящении Дома, где эти два уровня названы «одеждой» и «домом»; и «Ликутей Тора» на раздел «Ницавим», о словах «Не на небе она, и не за морем она».

וכן יובן למעלה יותר מריש כל דרגין הנה הא"פ [האור פנימי] הוא בחי' הקו כו' (ועי' בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות^{18, 19} כו')

Так же следует понимать и то, что находится еще выше — над «Главой всех уровней»: там внутренний свет — это уровень кава (линии света) и т. д. (См. объяснение к стиху «Пусть принесут царские одежды» и т. д.)

Та же структура существует и на еще более высоком уровне, над «Главой всех уровней»: там внутренний свет — это кав, тонкая линия света, протянутая в пространство, оставшееся после цимцума; подразумевается, что окружающие уровни находятся за ее пределами. Альтер Ребе отсылает к своему объяснению в «Тора Ор» слов «Пусть принесут царские одежды» (Эстер 6:8).

והנה כמ"כ [כמו כן] בנשמת האדם נאמר ג"כ ויברא אלקים את האדם בצלמו בצלם אלקים^{20, 21} ע"ד הני"ל.

И вот, подобным образом говорится также о душе человека: «И сотворил Б-г человека по образу Своему, по образу Б-га» — согласно сказанному выше.

Теперь Альтер Ребе применяет все это к человеческой душе. Стих «И сотворил Б-г человека по образу Своему» означает, что и у души есть целем, состоящий из цади, ламед и мем.

ועיקר ענין הצלם הוא להיות ממוצע²² בין אלהות לנשמה הוא בחי' נברא יש מאין ע"י התלבשות האור במלי' דעשי' [דעשיה] בכלים.

А сущность цэлэм состоит в том, чтобы быть посредником между Б-жественностью и душой. Ведь душа находится на уровне сотворённого существа, возникшего из небытия, [приведённого к бытию] благодаря облачению света в сосуды Малхут мира Асия (действия).

Главное назначение цэлэм — соединять Б-жественность и душу. Душа — сотворённое существо, возникшее «из небытия», благодаря облачению Б-жественного света в сосуды Малхут мира Асия; поэтому между ней и Б-жественностью должно быть нечто посредствующее.

וכי"ז [וכל זה] הוא עדיין אלקות כו' ולהיות התהוות הנשמה שהיא נברא הוא ע"י הצלם אלקים ומתחלק לבי' בחי' צי' דצלם

И всё это всё ещё Б-жественность и т. д. А поскольку возникновение души, которая является сотворённым существом, происходит посредством образа Б-га (цэлэм Элоким), он делится на два уровня: цади слова «цэлэм»,

Свет даже на этом этапе всё ещё является Б-жественностью, тогда как душа — сотворённое существо. Поэтому душа возникает посредством цэлэм, «образа Б-га», который делится на два уровня. Первый из них — цади.

היינו בחיי אלקות שבתוך הנשמה (ועי' בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ג [פרק ג']) ולמ"ד בחיי מקיף וזהו בחיי מזלא הנז' [הנזכר] בדרז"ל [בדברי רבותינו זכרונם לברכה] מזליה חזי.²³

то есть уровень Б-жественности внутри души (см. Эц Хаим, шаар 41, гл. 3), а ламед — уровень окружающего света (макиф). Это и есть уровень мазала, упомянутый в словах наших благословенной памяти мудрецов: «его мазаль видит».

Цади — это Б-жественность внутри души, а ламед — окружающий её макиф. Именно этот макиф Талмуд называет мазалем человека: «Хотя сам он не видит, его мазаль видит» (Мегила 3а), то есть та часть души, которая воспринимает то, чего сам человек не воспринимает.

שמם נמשך בחיי צ' להתלבש בנשמה וכוונת ממאמר הבעש"ט [הבעל שם טוב]²⁴ נ"ע [נשמתו עדן] בענין הב"ק [הבת קול] שמכרזת שובו בנים²⁵ דקשה מי הוא השומע²⁶ כו'. וא"כ מהו הפעולה מהכרוז.

Ибо оттуда нисходит уровень цади, чтобы облачиться в душу. Как известно из изречения Баал-Шем-Това, да пребудет его душа в Эдене, о небесном голосе (бат коль), провозглашающем: «Возвратитесь, дети!» Ведь возникает вопрос: кто же его слышит? и т. д. Если так, что же даёт это провозглашение?

От мазала нисходит цади и облачается в душу. Альтер Ребе приводит вопрос Баал-Шем-Това о небесном голосе, призывающем: «Возвратитесь, дети!» (Хагига 15а): если никто его не слышит, что же даёт это провозглашение?

אלא היינו דמזליה חזי הכרוז ומזה נמשך ג"כ הרגשה בנשמה שבגוף שנמשך לה מלמעלה מבחי' מזליה וע"כ נקי מזל שממשיך ההזלה וההשפעה

Но дело в том, что его мазаль видит это провозглашение, и благодаря этому чувство передаётся также душе, пребывающей в теле; оно нисходит к ней свыше, с уровня его мазала. Поэтому он и называется мазалем: он низводит поток и воздействие

Ответ состоит в том, что мазаль человека воспринимает этот призыв, и от него чувство достигает души в теле — побуждение свыше, источник которого человеку неизвестен. Поэтому он и называется мазалем: это слово связано с понятием «поток» (нозель), ведь мазаль даёт воздействию нисходить к душе.

(ועמ"ש בד"ה האזינו השמים²⁷ בפירוש ונוזלים מן לכנון כו') והמזל הוא בחי' אלקות שאינו מתלבש בנפש כלל

(см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса», в объяснении слов «и потоки (нозлим) из Леванона» и т. д.). Мазаль же — это уровень Б-жественности, который вовсе не облачается в душу,

В скобках имеется в виду маамар «Внемлите, небеса», далее в «Ликутей Тора», где объясняются слова «и потоки (нозлим) из Леванона» (Песнь песней 4:15); это тот же корень, что и в слове «мазаль». Сам мазаль — это Б-жественность, которая вовсе не облачается в душу.

שהוא למעלה ממדרגת מלאך וכמ"ש הרח"ו [הרבי חיים ויטאל] בשער הקדושה והנבואה שהמדרגה הגדולה שבכולם הוא גילוי הנשמה שלו עצמו שהוא למעלה ממדרגת גילוי אליהו²⁸ והיינו בחי' הנשמה שלמעלה מן הגוף למ"ד דצלם.

ибо он выше уровня ангела. Как писал рабби Хаим Виталь в «Шаар а-Кдуша ве-а-Невуа», высший из всех уровней — раскрытие собственной души человека, которое выше уровня раскрытия пророка Элияу. Это и есть уровень души, находящейся выше тела, — ламед слова «цэлэм».

Мазаль выше ангела. Рабби Хаим Виталь писал, что величайшее из всех раскрытий — раскрытие собственной души человека, выше даже раскрытия пророка Элияу. Душа, находящаяся выше тела, — это ламед слова «цэлэм».

ונק' בחי' יפת תואר²⁹ שהוא מז"א עצמו (ר"ל [רוצה לומר] למעלה מבחי' מל' וע' בזח"א [בוהר חלק א'] פ' ויחי דרמ"ה) ע"פ שימני כחותם³⁰ בגין דאינון אתיין מסטרא דדכורא³¹ כו'.

И он называется уровнем «прекрасная обликом» (йефат тоар), поскольку происходит от самого Зеир Анпин (то есть выше уровня Малхут; см. Зоар, часть I), раздел Вайехи, лист 245, где стих «Положи меня печатью» объясняется так: «поскольку они происходят со стороны мужского начала» и т. д.

Ламед также называется йефат тоар — «прекрасная обликом», поскольку происходит от самого Зеир Анпин, выше Малхут. В Зоаре, при толковании слов «Положи меня печатью на сердце твоё» (Песнь песней 8:6), сказано, что души праведников внизу пробуждают любовь наверху, «поскольку они происходят со стороны Царя, со стороны мужского начала», то есть от Зеир Анпин.

ועי מ"ש לעיל פי בשלח סדי"ה והי הולך לפניהם³² יומם³³ במש"ש [במה שכתוב שם] ישראל נעשו אז למעלה מבחי שכינה כוי

И см. выше, в главе «Бешалах», в конце маамара, начинающегося словами «И Авая шёл впереди них днём», где сказано, что тогда Израиль поднялся выше уровня Шхины (Б-жественного присутствия) и т. д.

Альтер Ребе отсылает к своему маамару в «Тора Ор» на слова «И Авая шёл впереди них днём» (Шмот 13:21). В нём объясняется, что при рассечении моря Израиль поднялся выше уровня Шхины — Б-жественного присутствия, связанного с Малхут.

ועל דמות הכסא³⁴ כוי לך הוי הגדולה והגבורה והתפארת³⁵ תפארת עיקר שהוא בחי גוונין ש"ע [ש"ע] נהורין³⁶ כוי (370)

И «над подобием престола» и т. д. «Твои, Авая, величие, сила и красота»: Тиферет (красота) — главное, ибо это уровень цветов, «370 светов» и т. д.

Слова Йехезкеля «над подобием престола» (Йехезкель 1:26) указывают на уровень выше престола, где, как сказано в части 22, остаётся ламед души. В стихе «Твои, Авая, величие, сила и красота» (Диврей а-Ямим I 29:11) Тиферет, «красота», — главное качество, поскольку это область цветов и «370 светов», которые Зеир Анпин получает от Арих Анпина, как сказано в «Идра раба»: такова красота «красивой видом женщины».

וזה נמשך מבחי למד שהוא חב"ד [חכמה בינה ודעת] וכמ"ש חכמת אדם תאיר פניו^{37, 38, 39} עד"מ שצהבו פניו מהשכלת שכל חדש⁴⁰ שהשכל החדש נמשך מבחי משכיל שהוא הארת המקיף וזהו ענין יאר ה' פניו תריץ תפוחין כוי

И это нисходит с уровня ламед, то есть Хохмы, Бины и Даат, как написано: «Мудрость человека озаряет его лицо», — например, когда лицо озаряется от постижения нового интеллектуального озарения; ведь новое озарение нисходит с уровня мыслителя (маскиль), то есть от сияния окружающего света. И в этом смысл слов «Да озарит Авая Свой лик»: два яблока и т. д.

Эта красота нисходит с ламед, то есть с уровня интеллекта: «Мудрость человека озаряет его лицо» (Коэлет 8:1), подобно тому как лицо озаряется при постижении новой идеи. Новая идея исходит от маскиля — способности постигать идеи, — то есть от сияния окружающего света; в этом смысл слов «Да озарит Авая Свой лик» из Священнического благословения (Бемидбар 6:25), а также «двух яблок» — выражения из Зоара, обозначающего щёки Б-жественного лика.

(הנז' [הנזכר] באד"ר [באדרא רבא] וכמ"ש ג"כ בפע"ח [בפרי עץ חיים] בכוונות ברכת כהנים בפ"י יאר ה' פניו כו' שהוא המשכה מבחי' לי [לשון] מי דצלם כו' ועמ"ש מענין תפארת סד"ה יונתי בחגוי⁴¹ וכד"ה אם בהרת קדמה)⁴² והמ"ם הוא מא"א [מאריך אנפין] כו' כנ"ל.

(упомянутое в «Идра раба»; и как также написано в «При Эц Хаим», в намерениях при Священническом благословении, в толковании слов «Да озарит Авая Свой лик» и т. д.: это нисхождение с уровня ламед и мем цалема и т. д.; см. также сказанное о Тиферет в конце маамара, начинающегося словами «Голубка моя, в расселинах», и в маамаре, начинающемся словами «Если пятно предшествовало»). А мем — от Арих Анпина и т. д., как сказано выше.

В скобках приводятся «Идра раба» из Зоара и намерения при Священническом благословении в «При Эц Хаим», где слова «Да озарит Авая Свой лик» объясняются как свет, нисходящий с ламед и мем цалема; также упоминаются два маамара о Тиферет. Мем, высший окружающий свет, исходит от Арих Анпина — внешней стороны Кетера, как было сказано выше, когда мем называли Кетером.

והצי' הוא בחי' אשת יפ"ת [יפת תאר] שיורד ומתלבש כו' ועיקר העבודה להעלות צי' דצלם אשת יפ"ת [יפת תאר].

А цади — это уровень «женщины красивого вида» (эшт йефат тоар), который нисходит и облекается и т. д. Суть служения — поднять цади цалема, «женщину красивого вида».

Цади — это Б-жественность, нисходящая и облекающаяся в душу и тело; она названа в отрывке Торы «женщиной красивого вида». Главная задача служения Б-гу — поднять этот цади обратно.

וכמ"כ [וכמו כן] למעלה הצי' יורד למטה במלי' ונקי' אשת יפ"ת [יפת תאר] והלמ"ד נשאר למעלה ועל דמות הכסא

И так же наверху: цади нисходит вниз, в Малхут, и называется «женщиной красивого вида», тогда как ламед остаётся наверху — «над подобием престола».

То же происходит наверху, в Сфирот: цади нисходит в Малхут, где называется «женщиной красивого вида», тогда как ламед остаётся наверху — «над подобием престола».

וכמו בנשמה שמתחלקת לבי' בחינות הארה שמתפשטת כגוף ומה שנשאר למעלה בבחי' מקיף שממנה באין ההשפעות והארות הנשמה כו' (ועיין בזה ר"פ במדבר):^{43, 44}

Подобно тому как душа разделяется на два уровня: луч, распространяющийся в теле, и то, что остаётся наверху в качестве окружающего света, откуда исходят влияния и сияния души и т. д. (См. также Зоар, в начале главы «Бемидбар».)

Так же и душа разделяется на две части: луч, распространяющийся в теле, и бóльшая её часть, остающаяся наверху в качестве окружающего света и ниспосылающая душе влияния и сияния. Альтер Ребе отсылает к началу Зоара на книгу «Бемидбар» (3:117a, как указана страница в предшествующем маамаре), где двойное выражение «по образу Его... по образу Б-га» истолковывается как два уровня.

РАЗДЕЛ 2 • 14-5

Собрать пленённых, подняв их выше врагов

4 ב והנה בסדר העלאה זו מתחילה ושבת שביו⁴⁵ דהיינו בהתפשטות הארת הנפש במודומ"ע [במחשבה דבור ומעשה] של הבלי העולם פיזור הנפש

2. Итак, в порядке этого восхождения всё начинается со слов «и ты пленишь пленников его»: то есть с распространения сияния души в мысли, речи и действии, обращённых к суе-те мира, — с рассеяния души;

Раздел 2 описывает восхождение поэтапно, следуя стиху. Оно начинается со слов «и ты пленишь пленников его» (Дварим 21:10): прежде всего нужно спасти свет души, который вышел вовне и рассеялся в мирской суе-те через мысль, речь и действие; это Альтер Ребе называет «рассеянием души».

והיינו כחותיה והארותיה שנתפזרו ע"י מודומ"ע [מחשבה דבור ומעשה] דמילין דהדיוטא וכנודע מענין החלומות וכף הקלע שהם התפשטות הארת הנפש במודומ"ע [במחשבה דבור ומעשה] שלא נאבד כו' והארות אלו נתפזרו בכמה לבושין

то есть её силы и сияния, рассеявшиеся посредством мысли, речи и действия в обыденных делах (мили-де-гедьюта); как известно из учения о сновидениях и о праще (каф а-кела), которые связаны с распространением сияния души в мысли, речи и действии, и оно не пропадает и т. д. Эти сияния рассеялись во множестве одеяний,

Речь идёт о силах души, рассеянных в обычных, обыденных мыслях, словах и поступках. Альтер Ребе приводит в пример сновидения и каф а-кела — «пращу», через которую, согласно учению Каббалы, очищается душа: эти известные процессы связаны с таким рассеянием света, и ничто из него не пропадает; между тем он разошёлся по множеству «одеяний».

וצריך לקבצם ועל זה נאמר משם יקבצך⁴⁶ כו' (ובפ"י משם. עיין בד"ה אני לדודי) והקיבוץ היינו ע"י עקירת הרצון וגם ע"י וידוי דברים

и их необходимо собрать. Об этом сказано: «Оттуда соберёт тебя» и т. д. (О значении слов «оттуда» см. маамар, начинающийся словами «Я — Возлюбленному моему».) Это соби́рание совершается посредством искоренения воли, а также посредством словесного исповедания;

Эти рассеянные света необходимо собрать, как обещает стих: «Оттуда соберёт тебя Авая, Б-г твой» (Дварим 30:4). Соби́рание совершается двумя способами: посредством искоренения воли, желавшей дурного, и посредством словесного исповедания.

שהרי הם בחינת אותיות הנפולין וע"י אותיות אשמנו בגדנו כו' מעלים האותיות. ולכן לא די בעקירת הרצון לבד כ"א ג"כ וידוי דברים.

ибо они относятся к уровню павших букв, и посредством букв слов «Мы провинились, мы предали» и т. д. эти буквы возносятся. Поэтому недостаточно одного лишь искоренения воли — необходимо также словесное исповедание.

Исповедание необходимо потому, что рассеянные силы относятся к «павшим буквам» — буквам неподобающей речи и мысли. Произносятся буквы исповедания: «Мы провинились, мы предали», человек возносит эти буквы. Поэтому одного искоренения воли недостаточно.

ועוד כי הנה מכל עון נברא קטיגור⁴⁷ א' ויש בו ג"כ נפש וגוף. הנפש נעשה מן התאוה והרצון שלנו נתאוה לדבר ההוא. והגוף נעשה מהמעשה ההוא או מהדבור כו'.

Кроме того, от каждого греха создается один обвинитель, и у него тоже есть душа и тело. Душа создается из влечения и желания: сердце возжелало этого. А тело создается из самого поступка или речи и т. д.

Вот еще одна причина необходимости обоих действий. В Мишне сказано, что совершивший преступление приобретает обвинителя (Авот 4:11), и у этого обвинителя есть душа и тело. Его душа создается из желания, приведшего ко греху, а тело — из поступка или слов.

ולכן כדי להיות מחיתי כעב פשעיך⁴⁸ כו' הוא ג"כ ע"י ב' דברים שע"י עקירת הרצון מוציא הנפש וע"י וידוי דברים נמחה הגוף כו'.

Поэтому и для того, чтобы исполнилось: «Я стер твои преступления, как облако» и т. д., нужны два действия: искоренением воли удаляют душу, а словесным признанием стирают тело и т. д.

Чтобы грех был стерт, как сказано: «Я стер твои преступления, как облако» (Йешаягу 44:22), необходимы оба действия. Искоренение воли удаляет душу обвинителя, а словесное признание стирает его тело.

וההעלאה הוא ⁴⁹ לבחיי למד דצלם בחיי מקיפים שהמקיף מסמא עיני החיצונים שלכן אחיזתם בין פנימי למקיף ואחוריהם למקיף שאין יכולים להסתכל בא"מ [באור מקיף] שהוא מסמא עיניהם. וזהו על אויבך דהיינו למקום שאין האויבים שולטים ⁵⁰ כו

А вознесение происходит к уровню ламед в целом, к уровню окружающих светов (макифим), ибо макиф ослепляет глаза внешних сил (хицоним). Поэтому они держатся между внутренним [светом] и макифом, повернувшись к нему спиной, поскольку не могут смотреть на окружающий свет (ор макиф), который ослепляет их. Таково значение слов «выше твоих врагов» (аль ойвеха): то есть к месту, где враги не властвуют и т. д.

Разрозненные силы возносятся к ламед в целом — к окружающим светам. Внешние силы не могут обратиться лицом к окружающему свету, который ослепляет их, поэтому они держатся лишь в пространстве между внутренним светом и макифом, повернувшись к нему спиной. Так Альтер Ребе истолковывает слова «Когда выйдешь на войну аль ойвеха»: не только «против врагов», но и «выше врагов», к месту, где они бессильны.

(ובזה יש לתרץ קושיא במ"ש אסתר למרדכי כל עבדי המלך כו' יודעים אשר כל איש ואשה אשר יבוא אל המלך אל החצר הפנימית אשר לא יקרא כו' ואני לא נקראתי ⁵¹ כו'.

(Этим можно разрешить затруднение в словах Эстер, сказанных Мордехаю: «Все слуги царя» и т. д. «знают, что всякий мужчина или женщина, который войдет к царю во внутренний двор, не будучи призван» и т. д.; «а я не была призвана» и т. д.

В этом пространном отступлении Альтер Ребе разрешает затруднение, возникающее при чтении книги Эстер. Мордехай просил Эстер заступиться перед царем, а она ответила, что всякого, кто входит во внутренний двор царя без приглашения, предадут смерти, и что ее не призывали (Эстер 4:11).

דלכאורה אין זה תירוץ כלל דהרי עכ"פ [על כל פנים] יכלה לבוא אל החצר החיצונה ונערי המלך יגידו אליו מי בחצר וכמ"ש והמן בא לחצר בית המלך ⁵² החיצונה לאמר למלך כו'.

Ведь, на первый взгляд, это вовсе не ответ: в любом случае она могла бы войти во внешний двор, и слуги царя сообщили бы ему, кто находится во дворе. Как сказано: «Аман пришел во внешний двор царского дома, чтобы говорить с царем» и т. д.

На первый взгляд, это не ответ, ведь она могла бы прийти во внешний двор, откуда слуги известили бы царя о ее присутствии. Именно так поступил Аман, придя во внешний двор, чтобы говорить с царем (Эстер 6:4).

אך אסתר קיימה כמ"ש בתורה כי תצא למלחמה צ"ל על אויבך דהיינו למקום שאין האויבים שולטים והוא בחינת חצר הפנימית משא"כ בבחינת חצר החיצונה הרי שם יש אחיזה למהן ג"כ כמ"ש והמן בא לחצר כו' החיצונה כנ"ל.

Но Эстер исполнила сказанное в Торе: «Когда выйдешь на войну», следует быть «выше врагов», то есть в месте, где враги не властвуют, — на уровне внутреннего двора. В отличие от этого, на уровне внешнего двора и у Амана есть возможность ухватиться, как сказано: «Аман пришел во двор» и т. д. — во внешний, как упоминалось выше.

Ответ состоит в том, что Эстер следовала принципу Торы: войну нужно вести «выше врагов», во внутреннем дворе, где они не могут ухватиться. Во внешнем дворе и у Амана была возможность ухватиться, как показывает стих, в котором он стоит там.

כי חצר החיצונה הוא המשכת החיות לחיצוניות העולמות כמ"ש בפ' במדבר ע"פ וארשתוך לי⁵³ כו' וע' בד"ה ונתתי לך מהלכים⁵⁴ בפ' תשמור את חצרי כו' דלכך צריך שמירה כו'.

Ибо внешний двор — это нисхождение жизненной силы к внешней стороне (хицониют) миров, как сказано в разделе Бамидбар в толковании стиха «И обручу тебя с Собой» и т. д.; см. также маамар, начинающийся словами «И дам тебе ходить», где объясняется смысл слов «ты будешь охранять дворы Мои» и т. д. — именно поэтому требуется охрана и т. д.

Внешний двор олицетворяет жизненную силу, нисходящую к внешней стороне миров, где противоборствующие силы могут ухватиться. Альтер Ребе ссылается на свои маамары о словах «И обручу тебя с Собой» (Ошеа 2:21) и «ты будешь охранять дворы Мои» (Зхарья 3:7), объясняющие, почему такой двор нуждается в охране.

אך חצר הפנימית הוא בחי' מפתחות הפנימית וכמ"ש בפ' ראה בד"ה כי תשמע שהוא המשכת אור א"ס ב"ה מבחי' סוכ"ע וז"ש [וזהו שכתוב] שער החצר הפנימית⁵⁵ הפונה קדים.

Но внутренний двор — это уровень внутренних ключей, как сказано в разделе Реэ, в маамаре, начинающемся словами «Если услышишь», где говорится, что это нисхождение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин). И это смысл написанного: «Ворота внутреннего двора, обращенные к востоку (кадим)»,

Внутренний двор — это «внутренние ключи»: свет, нисходящий от совев коль альмин Бесконечного (Эйн Соф), — света, окружающего все миры. Альтер Ребе ссылается на свой маамар в разделе Реэ и на слова Йехезкеля: «Ворота внутреннего двора, обращенные к востоку (кадим)» (Йехезкель 46:1).

שהוא פונה לבחיי קדמונו של עולם. וע"ז נא [נאמר] סגור יהיה כו' וכיום השבת יפתח וכמ"ש במ"א ע"פ ויקהל משה⁵⁶ כו'.

ибо она обращена к уровню Предвечного мира (Кадмоно шел олам). Об этом сказано: «будет закрытыми» и т. д., «а в день Шабата откроются»; как написано в другом месте в толковании стиха «И собрал Моше» и т. д.

Слово «восток» — кадим — прочитывается как кадмон, «Предвечный мира». Эти врата «будут закрыты» в будни и откроются в Шабат, когда происходит более высокое раскрытие. Это развивается в маамаре на слова «И собрал Моше» (Исход 35:1).

ולכן הוכרחה לבוא דוקא אל החצר הפנימית שהוא בחי' על אויביך אשר משם נמשך נצוח המלחמה לה' בעמלק⁵⁷ (כו') וכ"ז [וכל זה] הוא בחי' העלאות התפשטות פיזור הנפש במודומ"ע [במחשבה דבור ומעשה] שהן לבושים.

Поэтому ей необходимо было прийти именно во внутренний двор, который соответствует уровню «выше твоих врагов», откуда нисходит победа в «войне Авая с Амалеком» и т. д.) Всё это относится к вознесению рассеянного распространения души в мысли, речи и действию, которые являются одежаниями.

Именно поэтому Эстер должна была прийти во внутренний двор: это уровень «выше твоих врагов», источник победы в «войне Авая с Амалеком» (Исход 17:16); Аман происходил от Амалека. Закрывая скобку, Алтер Ребе говорит, что всё это связано с вознесением внешних одежаний души — её рассеянных мыслей, речи и действий.

אבל להעלות עצמיות הצי שהוא בחי' חב"ד [חכמה בינה ודעת] חג"ת [חסד גבורה תפארת] נה"י [נצח הוד יסוד] צ"ל תשובה יותר עילאה כי כמה מדרגות יש בתשובה

Но чтобы вознести самую сущность цади, соответствующую Хохме (мудрости), Бине (пониманию) и Даат (знанию), Хеседу (доброте), Гвуре (сдержанности) и Тиферет (красоте), Нецаху (победе), Ходу (великолепию) и Йесоду (основе), необходима тшува (возвращение) более высокого уровня, ибо у тшувы много уровней.

Вознесение самой сущности цади — девяти сил интеллекта и эмоций души, а не их одежаний, — требует тшувы более высокого уровня. У тшувы много уровней.

(עיינ בד"ה האזינו השמים⁵⁸ הנ"ל בענין שבת אותיות תשב ומי שטרח⁵⁹ בע"ש [בערב שבת] היינו התפלה שבכל יום כו' שהיא ג"כ בחי' תשובה כו' ע"ז יבוא לבחי' תשובה דשבת.

(См. вышеупомянутый маамар, начинающийся словами «Внемлите, небеса», где говорится о том, что слово «Шабат» состоит из букв слова ташев — «возврат», а выражение «тот, кто потрудился в канун Шабата» означает ежедневную молитву и т. д., которая также является уровнем тшувы и т. д.; благодаря этому человек придёт к уровню тшувы Шабата.

В скобках цитируется маамар «Внемлите, небеса»: слово «Шабат» состоит из букв слова ташев — «возврат», а талмудическое выражение «тот, кто потрудился в канун Шабата [будет есть в Шабат]» относится к ежедневным молитвам. Молитва сама по себе является разновидностью тшувы и приводит к тшуве Шабата.

ויש עוד בחי' שבת שכתון שלמעלה גם מבחי' תשובה דשבת כו' ע"ש ומשם יובן למש"כ [למה שכתוב]
והיינו ע"י המשכת למ"ד דצלם בחי' מזל⁶⁰ שצריך להתחיל מבחי' מזל

Есть ещё один уровень — Шабат Шабатон, который выше даже уровня тшувы Шабата и т. д.; см. там, и оттуда станет понятно написанное [здесь].) Это происходит благодаря нисхождению ламед из цѐлем — уровня мазалья: начинать необходимо с уровня мазалья,

Есть уровень ещё выше — Шабат Шабатон, превосходящий тшуву Шабата. Эта более высокая тшува приходит благодаря нисхождению ламед из цѐлем, соответствующего мазалю; процесс должен начинаться с уровня мазалья.

והיינו ע"י תורה ומצות מצות הם כתר ותורה חכמה אורייתא מחכמה נפקת כו' וכתוב חכמת אדם
תאיר פניו⁶¹ וע"ז יאר פניו אתנו סלה⁶² להיות גילוי פנימית הלב.⁶³

и происходит это благодаря Торе и мицвот. Мицвот соответствуют Кетеру (Венцу), а Тора — Хохме: «Тора исходит из Хохмы» и т. д. И сказано: «Мудрость человека озаряет его лицо»; благодаря этому «пусть озарит Он нас Своим лицом, сэла», чтобы раскрылась внутренняя сторона (пнимият) сердца.

Мазаль нисходит благодаря Торе и мицвот: мицвот соответствуют Кетеру, воле, а Тора — Хохме, как сказано: «Тора исходит из Хохмы». Подобно тому как «мудрость человека озаряет его лицо» (Экклезиаст 8:1), так и «пусть озарит Он нас Своим лицом» (Псалмы 67:2): раскрывается внутренняя сторона сердца.

תוֹרָה, תְּרֵפֶט וְנִשְׂתָּה

6 וַיֵּשׁ [וְזֶהוּ שְׁכֻלֹּם] לֵךְ אָמַר לְבִי בִקְשׁוּ פָנַי ⁶⁴ אֶת פָּנֶיךָ הִי אֲבִקֶּשׁ כֹּוֹ. וְעַי מִיֵּשׁ בְּדִיָּה וַיְדַבֵּר אֲלֵקִים ⁶⁵ אֶת ⁶⁶ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאָמַר גְּבִי אִם אֵין חִכְמָה אֵין יִרְאָה. ^{67,68}

И это [смысл] написанного: «Ради Тебя сердце мое сказало: „Ищите лица Моего“; лица Твоего, Авая, буду искать» и т. д. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И говорил Б-г все эти слова, говоря», о словах «Если нет мудрости, нет и трепета».

Таков смысл слов «Ради Тебя сердце мое сказало: „Ищите лица Моего“; лица Твоего, Авая, буду искать» (Теилим 27:8): искать «лицо» Б-га (панім), которое в этом абзаце связывается с только что упомянутой внутренней стороной (пниміут). Алтер Ребе отсылает к своему маамару на слова «И говорил Б-г все эти слова» (Шмот 20:1), где объясняется мишна: «Если нет мудрости, нет и трепета» (Авот 3:17).

שְׁזֶהוּ עֵינֵין יִרְאָה עֵילָאָה הַנִּמְשָׁךְ מִבְּחִי מְזִלִּיָּהוּ חִזִּי ⁶⁹ כְּנֹזֵכֶר גְּבִי חֲבָרִי דְנִיָּאֵל אֲבָל חֲרָדָה גְּדוּלָּה נִפְלָה עֲלֵיהֶם. ⁷⁰

Ибо в этом состоит высший трепет (ира илаа), который нисходит с уровня «их мазаль видит», как сказано о товарищах Даниэля: «но великий трепет объял их».

Речь там идет о высшем трепете, исходящем с уровня «их мазаль видит». В Талмуде так сказано о товарищах Даниэля: они не видели видения, однако «великий трепет объял их» (Даниэль 10:7), поскольку его видел их мазаль.

וּגִילוּי זֶה בְּבְחִי מְזִלִּיָּהוּ נִמְשָׁךְ עַי עֶסֶק הַתּוֹרָה שְׁעִיָּז תַּתְּעוֹרֵר שְׂרָשׁ נִשְׁמַתּוֹ לְמַעַלָּה בְּחִינַת מְזִלִּיָּה וְלִכֵּן אִם אֵין חִכְמָה אֵין יִרְאָה.

И это раскрытие на уровне их мазалей нисходит благодаря занятию Торой: через него пробуждается корень его души наверху — уровень его мазалей. Поэтому «если нет мудрости, нет и трепета».

Это раскрытие мазалей приходит благодаря изучению Торы, пробуждающему корень души наверху. Поэтому «если нет мудрости», то есть Торы, «нет и трепета»: высший трепет зависит от того, пробуждает ли Тора мазаль.

7 והנה עי"ז ולקחת לך לאשה^{71,72} שהצ' דצלם נקרא אשה לגבי תורה שהתורה הוא החתן ביום חתונתו⁷³ זה מ"ת [מתן תורה].

Теперь, благодаря этому: «и возмёшь её себе в жёны», — ибо цади цэлем называется «женой» по отношению к Торе, поскольку Тора — жених, как сказано: «в день его свадьбы», — это дарование Торы.

Благодаря этому высшему трепету говорится: «и возмёшь её себе в жёны» (Дварим, 21:11). Цади цэлем — «жена» по отношению к Торе, которая является женихом, как объясняет Мишна слова «в день его свадьбы» (Шир а-Ширим, 3:11): это дарование Торы.

ולפעמים נקרא התורה כלה א"ת [אל תקרי] מורשה⁷⁴ אלא מאורשה^{75,76,77} והיינו לגבי מ' דצלם (עיין בביאור ע"פ ששים המה מלכות^{78,79} כו' אחת היא יונתי⁸⁰ כו' וע"פ יונתי⁸¹ בחגוי הסלע⁸² וצ"ל מ"ש בזח"ג [בוהר חלק ג] נשא)

А иногда Тора называется невестой: «Не читай мораша („наследие“), но меораса („обручённая“); это по отношению к мем цэлем. (См. объяснение к стиху «Шестьдесят цариц» и далее: «Единственная она, голубка моя» и далее, а также к стиху «Голубка моя, в расселинах скалы». И следует объяснить написанное в Зоаре, часть III, Насо.)

В другом месте Тора называется невестой: Талмуд читает слова «Тора, которую заповедал нам Моше, — наследие (мораша)» как меораса — «обручённая». Алтер Ребе говорит, что по отношению к мем цэлем, высшему окружающему свету, Тора является невестой. Он отсылает к своим маамарам на стихи «Шестьдесят цариц... единственная она, голубка моя» и «Голубка моя, в расселинах скалы» и этим объясняет высказывание Зоара.

(קל"ד א') בענין הכל תלוי במזל⁸³ אפילו ספר תורה בהיכל⁸⁴ משמע דהתורה ג"כ יש בה בחי' מקיף הנקרא מזלא

(лист 134a), о сказанном: «Всё зависит от мазалья, даже свиток Торы в Гейхале (святилище)»: отсюда следует, что и в Торе есть уровень окружающего света, называемый мазалой;

В Идра Рабба, в разделе Насо, Зоар говорит: «Всё зависит от мазалья, даже свиток Торы в Гейхале». Отсюда следует, что и над Торой есть окружающий свет, называемый мазалой.

והיינו בחי' מ' שהתורה עצמה היא בחינת חכמה ובפ' בהעלותך (דקנ"ב ע"א) ונשמתא לנשמתא⁸⁵ כו'

и это уровень мем, поскольку сама Тора — уровень Хохмы (мудрости). А в разделе Беаалотха (лист 152a) сказано: «и душа души» и далее.

Окружающий свет Торы — это мем, тогда как сама Тора — Хохма. В разделе Беаалотха Зоар также говорит о «душе души»: Тора является душой, а над ней находится более высокая «душа души».

ועדיין י"ל [יש לומר] המדרש בשה"ש [בשיר השירים] רבה⁸⁶ ע"פ אם יתן איש את כל הון⁸⁷ ביתו באהבה⁸⁸ שאמר ר' [רבין] יוחנן לר' [לרבין] חייא בר אבא שמכרתי דבר שניתן לששת ימים כו'

И в этом духе можно объяснить мидраш в Шир а-Ширим Рабба на стих «Если бы человек отдал всё богатство своего дома за любовь»: рабби Йоханан сказал рабби Хие бар Абба: «Я продал то, что было дано за шесть дней» и далее,

В этом духе можно объяснить мидраш на стих «Если бы человек отдал всё богатство своего дома за любовь» (Шир а-Ширим, 8:7). Рабби Йоханан, продавший свои поля, чтобы изучать Тору, сказал рабби Хие бар Абба, что он продал то, что было дано за шесть дней.

שנאמר כי ששת ימים עשה⁸⁹ אבל התורה ניתנה לארבעים יום שנאמר ויהי שם עם⁹⁰ ה' ארבעים יום.

как сказано: «Ибо за шесть дней [Он] создал»; а Тора была дана за сорок дней, как сказано: «И был он там с Аваей сорок дней».

Мир был создан за шесть дней (Шмот, 20:11), а Тора была дана за сорок дней — в течение сорока дней, которые Моше провёл на горе «с Аваей» (Шмот, 34:28).

דענין ארבעים יום י"ל [יש לומר] כנגד בחי' כחב"ד [כחכמה בינה ודעת] הנקרא מ"ם כנ"ל ועמ"ש במ"א גבי מזמור לתודה⁹¹ הריעו⁹² לה' כל הארץ בענין התודה שהיו בה ארבעים חלות כו' ע"ש.⁹³

Ибо сорок дней, как можно сказать, соответствуют уровню Кетер, Хохма, Бина и Даат, называемому мем, как упомянуто выше. См. также написанное в другом месте о псалме «Песнь благодарения: Восклищайте Авае, вся земля» — о благодарственной жертве, в состав которой входили сорок хлебов и далее; см. там.

Алтер Ребе предполагает, что сорок дней соответствуют Кетер, Хохме, Бине и Даат, которые называются мем, поскольку числовое значение этой буквы — сорок. Это окружающий свет самой Торы. Он также отсылает к объяснению слов «Песнь благодарения» (Теилим, 100:1) и к сорока хлебам благодарственной жертвы.

8 וא"כ לכאורה אינו מובן מש"כ [מה שכתוב] שהתורה נקרא מאורשה לגבי בחי' מ"ם שכנשמה אך י"ל [יש לומר] דמה שבתורה עצמה יש ג"כ בחי' מ"ם היינו מקור ושרש התורה שמשם ניתנה וכמ"ש במ"א בפי' ומדבר מתנה⁹⁴ סד"ה צאינה וראינה.⁹⁵

Если так, то на первый взгляд непонятно, почему сказано, что Тора называется «обручённой» по отношению к уровню мем в душе. Но можно сказать, что уровень мем, имеющийся и в самой Торе, — это источник и корень Торы, откуда она была дарована; как написано в другом месте в объяснении слов «И из пустыни — Маттана (дар)», в конце маамара, начинающегося словами «Выйдите и посмотрите».

Возникает вопрос: если в самой Торе тоже есть мем, как же она может называться «обручённой» по отношению к мем души? Ответ состоит в том, что мем Торы — это её источник и корень, откуда она была дарована. Об этом Алтер Ребе пишет в конце маамара «Выйдите и посмотрите», объясняя слова «И из пустыни — Маттана» (Числа 21:18).

96, 97 אבל התורה עצמה היא בבחי' חכמה אורייתא מחכמה נפקת כו'. וזהו ענין ברכו בתורה תחלה שהוא על המשכת אור א"ס בח"ע [בחכמה עילאה]:

Но сама Тора относится к уровню Хохма (мудрость) — «Тора исходит из Хохмы» и так далее. В этом и состоит смысл предварительного благословения над Торой: оно связано с привлечением Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в высшую Хохму (Хохма Илаа).

Сама Тора — это Хохма, ведь «Тора исходит из Хохмы»; поэтому по отношению к мем души она является невестой. В этом состоит смысл предварительного благословения над Торой, о котором особо говорит Талмуд: благословение привлекает Бесконечный свет в высшую Хохму, источник Торы.

Бритьё головы и обрезание ногтей

9 ג וגלחה את ראשה.⁹⁸ מותר מוחין כי הנה במדרגות העליונות דקדושה המותר מוחין הוא בחי קדושה עליונה שהוא בחי י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] שהן נמשכין מבחי שערות כוי משא"כ בלויים והעבירו תער⁹⁹ כוי.

3. «И она острижет себе голову»: [это] излишек разума (мохин). Ибо на высших ступенях святости излишек разума сам является уровнем высшей святости — уровнем Тринадцати качеств милосердия, которые исходят от уровня волос и т. д.; тогда как у левитов сказано: «и проведут бритвой» и т. д.

Раздел 3 обращается к словам «и она острижет себе голову» (Дварим, 21:12). Волосы — это «излишек разума» (мохин), то, что вырастает за пределы сущностного содержания разума. На высших ступенях святости этот излишек сам является высшей святостью: Тринадцать качеств милосердия исходят от высших «волос». На более низком уровне всё иначе: при посвящении левитов «провели бритвой» по их телу (Бемидбар, 8:7).

10 והוא עד"מ כמכו שיחת חולין של ת"ח [תלמיד חכם / תלמידי חכמים]¹⁰⁰ כוי והיינו לת"ח [לתלמיד חכם / לתלמידי חכמים] דייקא¹⁰¹ משא"כ לשארי אנשים הם דברי הבאי

Это подобно, например, будничной беседе знатоков Торы и т. д.; это относится именно к знатоку Торы, тогда как у остальных людей это пустые слова.

Для сравнения: в Талмуде сказано, что даже будничную беседу знатоков Торы следует изучать (Сукка, 21б). Это относится именно к знатоку Торы; обычные разговоры других людей — просто пустые слова.

והיינו לפי שהת"ח [שהתלמיד חכם / שהתלמידי חכמים] הוא בבחי מוחין דגדלות לכך אף השיחת חולין שלו שזהו כמו מותר מוחין ימצא בהם טוב וקדושה

Причина в том, что знаток Торы находится на уровне зрелого интеллекта (мохин де-гадлут), поэтому даже в его будничной беседе, подобной излишку интеллекта, можно найти добро и святость.

Знаток Торы живёт на уровне зрелого интеллекта (мохин де-гадлут). Поэтому даже то, что является у него избытком, — его будничная беседа, подобная «излишку интеллекта», — содержит добро и святость.

וזהו ענין ועלהו לא יכול¹⁰² אפילו בחיי העלין שהם אינם עיקר הפרי אעפ"כ [אף על פי כן] כו' שלגודל חכמתו לכך גם בשיחת חולין שלו מלובש חכמה מה שאין כן לשארי אנשים

В этом и заключается смысл слов: «И лист его не увянет»: даже листья, которые не являются главным — плодом, — тем не менее... Ведь благодаря великой мудрости знатока Торы мудрость облачена даже в его будничную беседу, чего нельзя сказать об остальных людях.

Это стих, который Талмуд приводит в подтверждение учения: «И лист его не увянет» (Теилим, 1:3); даже листья, которые не являются плодами, имеют ценность. Раши там, как цитируется в примечании Кеот, говорит, что нужны даже отходы дерева, и так же необходима беседа знатоков Торы. Благодаря великой мудрости знатока Торы мудрость облачена даже в его обычные слова.

(והוא קרוב לענין מ"ש במ"א גבי ענין משלי שלמה דדוקא שלמה היה יכול להלביש השכל במשל גשמי וכן ר' [רבי] מאיר ולכן אמרו משמת ר"מ [רבי מאיר] בטלו מושלי משלים¹⁰⁴.¹⁰³ כו'. וע' בפרשת לך לך בד"ה והבדילה הפרכת).¹⁰⁵

(Это близко к сказанному в другом месте о притчах Шломо: именно Шломо мог облечь разум в материальную притчу; так же и рабби Меир. Поэтому сказали: «Когда умер рабби Меир, перестали создавать притчи» и т. д. См. раздел «Лех Леха», маамар, начинающийся словами «И отделит завеса».)

Это напоминает сказанное о притчах царя Шломо: только Шломо мог облечь мудрость в материальную притчу; это было под силу и рабби Меиру, о котором в Мишне сказано, что после его смерти перестали создавать притчи (Сота, 9:15). Альтер Ребе также отсылает к своему маамару в разделе «Лех Леха», начинающемуся словами «И отделит завеса».

ולכן עד"ז אמרו ע"ה [עם הארץ] אסור לאכול בשר¹⁰⁶ שהבשר שהוא מותרות מפיל אותו משא"כ צדיק אוכל לשובע נפשו¹⁰⁷ כו' וכן עד"ז בכגדים

Поэтому в том же духе мудрецы сказали: «Невежественному человеку (ам а-арец) запрещено есть мясо», ибо мясо, являющееся излишеством, приводит его к падению; однако «праведник ест для насыщения своей души» и т. д. То же относится и к одежде.

Подобным образом Талмуд говорит, что невежда не должен есть мясо (Псахим, 49б): для него мясо — роскошь сверх необходимого — становится причиной падения, тогда как «праведник ест для насыщения своей души» (Мишлей, 13:25). То же относится и к одежде.

הנה בכה"כ כתיב ועשית בגדי קדש¹⁰⁸ לאהרן אחיך לכבוד ולתפארת כי כה"ג [כהן גדול] שהוא מבחי חכמה כח מה בחי ביטול לכך כבוד חכמים ינחלו.¹⁰⁹

Что касается первосвященника, то о нём сказано: «И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и великолепия». Ведь первосвященник принадлежит к уровню Хохмы (мудрости) — коах ма, «сила “что”», то есть к уровню самоустранения (битуль); поэтому «мудрые унаследуют славу».

О первосвященнике сказано: «Сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и великолепия» (Шмот, 28:2). Он происходит от Хохмы, которую читают как коах ма — «сила “что”», то есть от состояния самоустранения; поэтому ему подобает честь: «мудрые унаследуют славу» (Мишлей, 3:35).

משא"כ לשארי אנשים הרי התאוה והכבוד מוציאין את האדם¹¹⁰ מן העולם¹¹¹ (וכמ"ש בפ' אחרי ע"פ כי ביום הזה יכפר¹¹² כוי) וכה"ג [וכהאי גוונא] הבעל תשובה צריך לסיגופים.

Для остальных же людей «вожделение и почёт выводят человека из мира» (как сказано в разделе «Ахарей» о стихе «Ибо в этот день искупит...» и т. д.). Так же и баал тшува нуждается в самоистязаниях:

Для остальных людей «вожделение и почёт выводят человека из мира» (Авот, 4:21), как Альтер Ребе объясняет в маамаре о стихе «Ибо в этот день искупит...» (Ваикра, 16:30). Так же баал тшува нуждается в сигуфим — действиях самоограничения.

תשובת הגדר שלא יפול ח"ו [חס ושלום] משא"כ מי שלא חטא כו'. וזהו וגלחה את ראשה. דהיינו המותרות ולהסתפק בהכרחי:¹¹³

это тшува ограждения (тшуват а-гадер), чтобы он, не дай Б-г, не пал; тогда как тот, кто не грешил, и т. д. В этом и заключается смысл слов «и острижёт она голову свою»: то есть отказаться от излишеств и довольствоваться необходимым.

Эти самоограничения — тшуват а-гадер, «ограждающая» тшува, которая не даёт ему вновь пасть; тому, кто не грешил, они не нужны. Таков смысл слов «и острижёт она голову свою»: отказаться от излишеств и довольствоваться необходимым.

11 ועשתה את צפרניה. ¹¹⁴ היינו מותרים המדות ¹¹⁵ חסד דרועא ימינא אברהם שיצא ממנו ¹¹⁶ כוי שאחזתם הוא בצפרנים פסולת. אך פי וגלחה את ראשה. ¹¹⁷

«И делает ногти свои» — это избыток эмоциональных качеств (мидот): Хесед (доброта), «правая рука», Авраам, «от которого произошёл» и т. д.; ведь их захват происходит в ногтях — отбросах. Но смысл слов «И обреет голову свою»

«И делает ногти свои» — это избыток эмоциональных качеств. Хесед, «правая рука», — качество Авраама, однако от Авраама произошёл Ишмаэль (Песахим 56а), пример отбросов Хеседа; внешние силы захватывают такие отбросы, как ногти. Теперь Алтер Ребе объясняет, что означает на практике «обреет голову свою».

דיינינו מותרים מוחין הוא ענין ההתחכמות היתירה במילי דעלמא. והוא ע"ד מ"ש לא לחכמים לחם. ¹¹⁸ כי הגם דכתיב וברכך ה' אלקיך בכל אשר תעשה.

— то есть избыток интеллекта (мохин) — это чрезмерная изошрённость в мирских делах. Это соответствует сказанному: «Не мудрым достаётся хлеб». Ибо хотя написано: «И благословит тебя Авая, Б-г твой, во всём, что ты делаешь»,

Избыток интеллекта — это чрезмерная изошрённость в мирских делах, о которой сказано в книге Коэлет: «Не мудрым достаётся хлеб» (Коэлет 9:11). Однако Тора также говорит: «И благословит тебя Авая, Б-г твой, во всём, что ты делаешь» (Дварим 15:18), что, по-видимому, требует усилий.

שהברכה וההמשכה נמשך בכל אשר תעשה דוקא שהוא כלי וסיבה שבזה יומשך לו מה שנקצב לו ברי"ה [בראש השנה] ¹¹⁹ ויוה"כ [ויום הכפורים] פרנסה משא"כ אם ישב בטל

[то есть] благословение и поток нисходят именно «во всём, что ты делаешь», ибо это сосуд и причина, посредством которых к нему нисходит заработок, отмеренный ему в Рош а-Шана и Йом-Кипур; тогда как если он сидит без дела

Эти слова означают, что благословение приходит именно через «то, что ты делаешь»: труд человека служит сосудом и средством, посредством которых до него доходит заработок, отмеренный ему в Рош а-Шана и Йом-Кипур (Бейца 16а). Тот же, кто сидит без дела, такого сосуда не создаёт.

ולא יעסוק כלל באיזה פרנסה לא יומשך ההמשכה בגשמיות והיינו משום שבעוה"ז הגשמי נמשך ההשפעה בלבוש והסתר עד שאותותינו לא ראינו ¹²⁰

и вовсе не занимается никаким заработком, поток не нисходит в материальную [форму]. Это потому, что в этом материальном мире влияние нисходит в облачении и сокрытии, так что «знамений наших мы не видели»

Если человек совсем не трудится, благословение не принимает материальную форму. В этом материальном мире Б-жественное влияние приходит облачённым и сокрытым, настолько, что «знамений наших мы не видели» (Теилим 74:9).

(וכמ"ש במ"א בד"ה ומרדכי יצא^{121, 122} כו' ע"ש ובד"ה וברוך¹²³ הני"ל וע' ג"כ בפ' מסעי בד"ה לכאר ענין המסעות¹²⁴ במש"ש [במה שכתוב שם] לכן שם אל אדי המחיה עשייה כו')

(как написано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «И вышел Мордехай» и т. д.; см. там; а также в маамаре, начинающемся словами «И благословит тебя», упомянутом выше. См. также главу Масэй, в маамаре, начинающемся словами «Объяснить смысл странствий», где сказано: поэтому имя Э-ль Адо-най, оживляющее Асию, и т. д.)

Алтер Ребе ссылается на свои маамары о словах «И вышел Мордехай» (Эстер 8:15) и «И благословит тебя», а также на «Ликутей Тора», главу Масэй, где говорится о Б-жественном имени Э-ль Адо-най, оживляющем мир Асия (мир действия).

אך מ"מ ההשפעה עצמה נמשך מלמעלה וברוך ה' בכל כו' אלא שהאדם מחויב לעשות כלי שבוה יומשך הברכה לפי שכך הוא סדר ההמשכה כנ"ל.

Однако само влияние всё же нисходит свыше — «И благословит тебя Авая во всём» и т. д.; человеку же надлежит создать сосуд, посредством которого нисходит благословение, ибо таков порядок нисхождения, как сказано выше.

И всё же само благословение приходит свыше, как сказано в стихе: «Авая благословит тебя». Человеку нужно лишь создать для него сосуд, поскольку таков порядок, которым нисходит Б-жественный поток.

אך ריבוי ההתחכמות בזה הוא מותר מוחין אשר ע"י נאמר לא לחכמים לחם. כי בזה מראה שעולה על דעתו שהסיבה והלבוש ההוא והתחבולה היא עיקרית בהשפעה זו והוא בחי' נפרד כו'

Но чрезмерная изощрённость в этом — избыток интеллекта, о котором сказано: «Не мудрым достаётся хлеб». Ведь этим он показывает, что ему приходит в голову, будто именно эта причина, это облачение и эта уловка являются главным в данном влиянии; а это — уровень [ощущения себя] отделённым и т. д.

Чрезмерная изощрённость в работе — это «избыток интеллекта», о котором сказано: «Не мудрым достаётся хлеб». Она показывает, что человек считает: именно средства, «облачение» и ухищрения действительно приносят благословение. Это состояние отделённости от Б-га.

(וכמ"ש בד"ה שובה ישראל¹²⁵ כו' שע"י גורם להיות לו לב האבן כו' ע"ש) והוא כמשל מי שתופר לו לבוש כמדה הצריך הוא טוב

(как написано в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль» и т. д.: этим он вызывает в себе «каменное сердце» и т. д.; см. там). Это подобно примеру человека, который шьёт себе одежду: если она сшита по нужной мерке — это хорошо;

Такое отношение порождает «каменное сердце», как объясняется в маамаре «Возвратись, Израиль» (Ошеа 14:2). Примером служит одежда: хорошо, когда она сшита по мерке, которая нужна человеку.

אבל אם מאריך אותו יותר מדאי גורם שיפול מחמתו ח"ו [חס ושלום]. (והא דאריז"ל [דאמרו רבותינו זכרונם לברכה] נדה) (דף ע' ע"י) ¹²⁶ מה יעשה אדם ויתעשר ¹²⁷ ירבה בסחורה כו'

Но если он удлинняет его чрезмерно, это становится причиной его падения, Б-же упаси. А что касается слов наших благословенной памяти мудрецов (Нида, лист 70): «Что человеку делать, чтобы разбогатеть? Пусть расширит свою торговлю» и т. д. —

Слишком длинная одежда заставляет человека спотыкаться; так и чрезмерное хитроумие в делах приводит к тому же. Затем Алтер Ребе обращается к совету Талмуда (Нида 70б): «Что человеку делать, чтобы разбогатеть? Пусть расширит свою торговлю».

זהו כמש"ש [כמה שכתוב שם] כשמבקש רחמים מ"י שהעושר שלשו על עושר אז ודאי צריך ג"כ לעשות לבוש וכלי שיוכל לשרות בזה הברכה.

Это соответствует сказанному там: когда он просит милости у Того, Кому принадлежит богатство, — о богатстве, — тогда, конечно, ему также необходимо создать одежду и сосуд, в которых сможет пребывать благословение.

Далее Талмуд говорит, что многие поступали так, но безуспешно, поэтому следует просить милости у Того, Кому принадлежит богатство. Алтер Ребе объясняет: когда человек молится о богатстве, ему также необходимо создать одежду и сосуд, в которых сможет пребывать благословение.

וגם זאת רק ירבה ¹²⁸ בסחורה ולא ריבוי ההתחכמות יותר מדאי וההעמקה דאדרבה לא לחכמים לחם כו'

И даже в таком случае речь идет лишь о том, чтобы «расширить свою торговлю», а не о чрезмерной изворотливости и глубокомысленных расчетах, ибо, напротив, «не мудрым достается хлеб» и т. д.

Даже в таком случае Талмуд говорит лишь: «расширить свою торговлю», но не проявлять чрезмерную изворотливость и не строить сложных расчетов. Такие действия, согласно словам «не мудрым достается хлеб», лишь вредят человеку.

וכ"ש [וכל שכן] מי שאינו אץ להתעשר רק מסתפק בהכרחי או אף אם רוצה להתעשר אלא שלא בקש רחמים ע"ז אז רבוי הסחורה ג"כ ה"ל [הוה ליה] כלבוש ארוך יותר מדאי כו'.

Тем более это относится к тому, кто не спешит разбогатеть, а довольствуется необходимым; или даже к тому, кто хочет разбогатеть, но не просил об этом милости: для него и большая торговля подобна слишком длинной одежде и т. д.

Тем более это относится к тому, кто не спешит разбогатеть и довольствуется необходимым, или к тому, кто хочет богатства, но не молился об этом. Для такого человека большая торговля подобна слишком длинной одежде.

אלא דכשמבקש רחמים ע"ז אז לא סגי בלי שירבה בסחורה כמשי"ש [כמה שכתוב שם] בגמ' [בגמרא] דהא בלא הא לא סגי.

Но когда он просит об этом милости, тогда недостаточно обойтись без расширения торговли, как сказано там в Гемаре: «Одно без другого недостаточно».

Только когда человек молится о богатстве, ему необходимо расширять торговлю. Как заключает Талмуд: «Одно без другого недостаточно»; молитва и усилия должны сочетаться.

והיינו מטעם הנ"ל שההשפעה בעשייה נמשך על ידי לבוש כו' בכל אשר תעשה. וזהו ענין וגלחה את ראשה המותר מוחין הנ"ל

И причина этого — та, что упоминалась выше: влияние в мире Асия (мире действия) нисходит посредством одежды и т. д. — «во всем, что ты делаешь». В этом и заключается смысл слов «и обреет она голову свою»: речь идет об избыточном интеллекте, упомянутом выше.

Причина та же, что приводилась выше: в мире Асия, мире действия, Б-жественное влияние нисходит посредством одежды — «во всем, что ты делаешь». В этом смысл слов «и обреет она голову свою»: необходимо устранить избыточный интеллект.

(שהם נמשלו לבחינת שערות שמהם יניקת החיצונים ע"ד שער באשה ערוה¹²⁹ משא"כ בתורה כתיב סלסלה ותרוממך¹³⁰ כי התורה שרשה מח"ע [מחכמה עילאה] וכתר עליון אשר משם ההמשכה דייקא ע"י בחי' שערות כו'.

(ибо они уподоблены уровню волос, от которых получают питание внешние силы, согласно сказанному: «волосы женщины — нагота»; тогда как о Торе сказано: «Возвеличь ее (сальселеа), и она возвысит тебя», ибо корень Торы — в высшей Хохме (Хохме Илаа) и в высшем Кетере (Венце), откуда влияние нисходит именно посредством уровня волос и т. д.;

Заключительная скобка поясняет, почему этот избыток уподоблен волосам: внешние силы получают от волос питание, как указывает талмудическое изречение «волосы женщины — нагота» (Брахот 24а). О Торе, напротив, сказано: «Возвеличь ее (сальселеа)» (Притчи 4:8) — слово, связанное с завиванием, подобно завиванию волос, — потому что корень Торы находится в высшей Хохме и высшем Кетере, откуда влияние нисходит именно посредством «волос».

שאל"כ [שאם לא כן] לא יוכלו העולמות לקבל כו'. ועיין מ"ש במ"א ס"פ לך לך בד"ה שרי אשתך^{131, 132} והנה למעלה כך היא המדה כו' ע"י צמצום דוקא כו' משא"כ למטה בבחי' שרה כו'

ибо иначе миры не смогли бы принять и т. д. См. также сказанное в другом месте, в конце раздела Лех Леха, в маамаре, начинающемся словами «Сарай, жена твоя»: «Таков порядок наверху» и т. д., «именно посредством цимцума (сокращения)» и т. д.; «тогда как внизу, на уровне Сары» и т. д.,

Без такого сокращения, происходящего посредством «волос», миры не смогли бы принять свет. Алтер Ребе ссылается на свой маамар о словах «Сарай, жена твоя» (Берешит 17:15): наверху новая жизнь возникает именно посредством цимцума (сокращения), тогда как внизу, на уровне Сары, порядок обратный.

הוא להיפך ממש כו' וע' בפ' תצוה בד"ה ועשית בגדי קדש^{133, 134} במש"ש [כמה שכתוב שם] אבל בחי' ורב חסד כו' ודרך גילוי זה והמשכה זו כו' הוא כמ"ש כשמן ה טוב על ראש יורד על הזקן כו' ע"ש.

«Это прямо противоположно», и т. д. См. также главу Тецаве, маамар, начинающийся словами «И сделай священные одежды», где сказано: «Но уровень „и велик милостью“», и т. д., «и путь этого раскрытия и нисхождения», и т. д., «таков, как написано: „Как доброе масло на голове, стекающее на бороду“», и т. д.; см. там.

Здесь также приводится маамар на слова «И сделай священные одежды» (Шмот 28:2): уровень «велик милостью» (рав хесед) нисходит подобно «доброму маслу на голове, стекающему на бороду» (Теилим 133:2), то есть через волосы бороды.

וע' בפ' אמור בד"ה ונקדשתי בתוך¹³⁵ כו' ובפרשת נצבים בביאור על פ' כי כארץ תוציא צמחה¹³⁶ כו':^{137, 138}

См. также главу Эмор, маамар, начинающийся словами «И буду освящён среди...», и главу Ницавим, объяснение к стиху «Ибо как земля производит свои всходы...».)

В скобках завершаются ещё две ссылки: маамар в главе Эмор, начинающийся словами «И буду освящён среди [сынов Израиля]» (Ваикра 22:32), и объяснение в главе Ницавим к словам «Ибо как земля производит свои всходы» (Йешаягу 61:11).

Пленённая одежда и дом

12 והסירה את שמלת שביה.¹³⁹ שמלה הוא בחי' מקיף ויש מקיף גם בזלעווי' [בזה לעומת זה] כי בבואה

דבבואה^{140, 141} לית להו

«И пусть снимет одежду пленения своего»: одежда — это уровень макифа (окружающего света). Макиф есть и у противоположной стороны; ведь «отражения отражения у них нет»,

«И пусть снимет одежду пленения своего» (Дварим, 21:13): одежда окружает тело, поэтому она символизирует макиф. У противоположной стороны, клипы, тоже есть макиф, как сказано в Талмуде о бесах: у них нет «отражения отражения» (Йевамот, 122a).

אבל בבואה לחודא אית להו (ועיין מזה בפע"ח [בפרי עץ חיים] בכוונת הושענא רבה¹⁴² אך שם נת' [נתבאר]

ענין בבואה דבבואה באופן אחר)

«но одно отражение у них есть» (см. также об этом в «При Эц Хаим», в намерениях молитвы Ошана Раба, хотя там понятие отражения отражения объясняется иначе);

В том же отрывке Талмуда сказано, что одно отражение у них есть. В «При Эц Хаим», в намерениях молитвы Ошана Раба, также обсуждаются отражение и отражение отражения, однако объясняются они иначе.

והיינו כמבואר למעלה שבקדושה יש ב' מקיפים ל' [לשון] מי והם בחינת מקיף ומקיף דמקיף והם בחינת

חיה יחידה שהם ב' מקיפים ונר"נ [ונפש רוח נשמה] הם פנימים וע' בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] פנחס (דרי"כ

סע"א [סוף עמוד א']¹⁴³

и это соответствует объяснённому выше: в святости есть два макифа — ламед и мем; это уровень макифа и макифа макифа. Они соответствуют уровням хая и йехида, двум макифам, тогда как нефеш, руах и нешама — внутренние уровни. См. комментарий Рамаза к «Пинхас» (лист 220, конец стороны а),

В святости есть два макифа — ламед и мем: макиф и макиф макифа. В душе им соответствуют хая и йехида — два окружающих уровня, тогда как нефеш, руах и нешама — её внутренние уровни; Алтер Ребе отсылает к комментарию Рамаза на Зоар, «Пинхас» (220a).

גבי העונה אמן יהא שמיה רבא מברך בכל כחו¹⁴⁴ ועמ"ש בביאור על פ' כי כאשר השמים החדשים.¹⁴⁵

о том, кто отвечает: «Амен, да будет благословенно великое имя Его», — всеми силами; и см. написанное в объяснении к стиху «Ибо, как новые небеса».

Комментарий Рамаза там относится к высказыванию о том, кто отвечает: «Амен, да будет благословенно великое имя Его» — всеми силами (Шабат, 119б). Алтер Ребе также отсылает к своему объяснению стиха «Ибо, как новые небеса» (Йешаягу, 66:22).

ובקליפה אין להם בחי' בכואה דכואה שהוא בחי' המקיף למקיף. וז"ש [וזהו שכתוב] ומכפירים יחידתי¹⁴⁶ שהוא יחדה ממש שאין לה לעומת זה בקליפות.¹⁴⁷

А у клипы нет уровня отражения отражения, то есть макифа макифа. И это смысл написанного: «и от молодых львов — единственную мою» — ведь она поистине единственная, и ей нет противоположности в клипот.

Клипе недостаёт «отражения отражения» — макифа макифа. Поэтому йехида души названа «единственной моей» (Теилим, 35:17): она поистине единственна, и в клипе ей нет соответствия.

אכל בחי' בכואה לחודא היינו מקיף א' יש להם (ובזה יתורץ איזה דרושים הסותרים לכאורה זא"ז [זה אל זה / זה את זה] דבמ"א נת' [נתבאר] דבחי' אהבה רבה אין כנגדה לעומת זה כמ"ש ע"פ חכלילי עינים^{148, 149} כו'.

Но уровень одного отражения, то есть один макиф, у них есть. (Это позволяет разрешить кажущееся противоречие между некоторыми маамарами: в одном месте объясняется, что уровню великой любви (ахава раба) нет противоположности, как сказано в объяснении к стиху «Глаза его красны» и т. д.;

У клипы есть «одно отражение» — один макиф. Алтер Ребе отмечает, что это разрешает кажущееся противоречие между двумя маамарами. В первом, посвящённом стиху «Глаза его красны» (Берешит, 49:12), говорится, что у ахава раба, «великой любви», нет противоположности в клипе.

ובמ"א נת' [נתבאר] שכמו כן בקליפה יש מבחי' הרצון שלמעלה מהשכל שהוא עומק ההתקשרות בהבלי העולם כו' וכמ"ש בדי"ה ושמתי כדכד^{150, 151} כו' בעין ומכפירים יחידתי. ולפמשי"כ [ולפי מה שכתוב] א"ש [אתי שפיר] דבחי' מקיף א' יש להם ובחי' מקיף היינו מה שלמעלה מהשכל.

а в другом месте объясняется, что и в клипе есть нечто от воли, стоящей выше разума, — глубокая привязанность к суетным мирским вещам и т. д., как написано в маамаре, начинающемся словами «И сделаю из кадкода...», — в связи со словами «и от молодых львов — единственную мою». Согласно сказанному здесь, противоречия нет: один макиф у них есть, а уровень макифа — это то, что выше разума.

Во втором маамаре, посвящённом словам «И сделаю окна твои из кадкода» (Йешаягу, 54:12), говорится, что и в клипе есть нечто от воли, стоящей выше разума: глубокая, иррациональная привязанность к суетным мирским вещам. Противоречие разрешается тем, что у клипы есть один макиф, а макиф — это то, что выше разума.

אך בחי' מקיף השני שהוא עיקר בחי' המקיף עליון בחי' יחידה ממש והוא נקרא תעלומות לב¹⁵² לית
להו רק בקדושה יש בחי' זו כו')

Но второго макифа — сущности высшего макифа, самого уровня йехида, называемого «сокровенными глубинами сердца», — у них нет; этот уровень есть лишь в святости и т. д.)

Клипе недостаёт второго макифа — сущности высшего макифа, самой йехиды, называемой «сокровенными глубинами сердца» (Теилим, 44:22); этот уровень существует только в святости. Поэтому любовь, которой нет противоположности, относится именно ко второму макифу.

והיינו בחי' למ"ד והוא ענין עבירה גוררת עבירה^{153, 154} וענין אדם מטמא עצמו מעט¹⁵⁵ מטמאין אותו
הרבה

И это — уровень буквы ламед. Таково содержание слов: «один проступок влечёт за собой другой», а также слов: «если человек оскверняет себя немного, его оскверняют сильно».

Один окружающий свет клипы соответствует букве ламед. Это объясняет слова Мишны «один проступок влечёт за собой другой» (Авот 4:2) и слова Талмуда «если человек оскверняет себя немного, его оскверняют сильно» (Йома 39a): влечение, окружающее человека извне, за пределами его осознания.

(עין בר"ח פ' ד' משער הקדושה) והיינו מה שאינו מרגיש בנפשו שזה נמשך לו מבחי' המקיף דקליפה.

(См. «Решит Хохма», гл. 4, «Врата святости».) То есть он не чувствует в своей душе, что это привлекается к нему с уровня окружающего света клипы.

Альтер Ребе ссылается на «Решит Хохма», «Врата святости», гл. 4. Человек не чувствует, что это влечение исходит к нему от окружающего света клипы, поскольку окружающий свет действует за пределами сознательного восприятия.

וזהו ענין והסירה את שמלת שביה שצ"ל הסרת המקיף דקליפה בכדי שישרה המקיף דקדושה בחי'
למ"ד כנ"ל:

И в этом состоит смысл слов: «И снимет она одежду своего плена»: необходимо устранить окружающий свет клипы, чтобы мог пребывать окружающий свет святости — уровень буквы ламед, как сказано выше.

Речь идёт о словах: «И снимет она одежду своего плена»: необходимо устранить окружающий свет клипы, чтобы на человеке мог пребывать окружающий свет святости — буква ламед.

13 וישבה בביתך. ¹⁵⁶ בקביעות שתתישב היטב בנפש בל תמוט לעולם ועד. ¹⁵⁷ (ועוי"ל [ועוד יש לומר] כפי והבאתה אל תוך ביתך ¹⁵⁸ כו' וישבה בביתך כו'.

«И будет жить в доме твоём»: постоянно, чтобы это прочно укоренилось в душе и никогда не поколебалось, во веки веков. (Можно также истолковать слова «и приведёшь её в дом твой» и т. д., [и] «и будет жить в доме твоём» и т. д.:

«И будет жить в доме твоём» (Дварим, 21:13) означает постоянство: изменение должно прочно укорениться в душе, чтобы она никогда не поколебалась. В скобках предлагается дополнительное толкование слов «и приведёшь её в дом твой» (Дварим, 21:12) и «и будет жить в доме твоём».

היות ב' בחי' מקיפים הנ"ל נקראים ג"כ לבוש ובית אשר הלבוש הוא בחי' מקיף הקרוב ובית הוא מקיף למקיף וענין ב' מקיפים אלו בקדושה מבואר ג"כ לעיל פ' ואתחנן ע"פ וזאת המצוה ¹⁵⁹ כו'

поскольку два упомянутых выше уровня макифим (окружающих светов) также называются одеждой и домом: одежда — это близкий макиф, а дом — макиф над макифом. О двух этих макифим в святости также говорится выше, в разделе Ваэтханан, в толковании стиха «И вот заповедь эта» и т. д.;

Два описанных выше макифим также называются «одеждой» и «домом»: одежда — это близкий макиф, ламед, а дом — макиф над макифом, мем. Альтер Ребе отмечает, что об этом также говорится в «Ликутей Тора», раздел Ваэтханан, в толковании слов «И вот заповедь эта» (Дварим, 6:1).

וע' בד"ה השמים כסאי ¹⁶⁰ בענין איזה בית כו' ובשאר דוכתי. וז"ש [וזהו שכתוב] כאן על וראית בשביה ¹⁶¹ אשת יפ"ת [יפת תאר] כו' שהוא להפך עצמות המדות בחי' צ' כנ"ל הנה שמירה זו הוא ע"י והבאתה אל תוך ביתך בחי' מקיף העליון כו'

см. также маамар, начинающийся словами «Небеса — престол Мой», о значении слов «Какой дом» и т. д., а также в других местах. И сказанное здесь о словах «и увидишь среди плененных женщину красивого вида» и т. д., относящихся к преобразованию сущности эмоциональных качеств (мидот), к уровню цади, как упомянуто выше, означает, что охрана этого достигается посредством слов «и приведёшь её в дом твой» — уровня высшего макиф и т. д.;

Это также рассматривается в маамаре о словах «Небеса — престол Мой... какой дом вы постройте Мне» (Йешаягу, 66:1), а также в других местах. Отрывок о пленённой женщине говорит о преобразовании сущности эмоциональных качеств, цади; чтобы сохранить это изменение, необходимо «привести её в дом твой» — под действие высшего макиф.

וגם המקיף דבחי' לי' [לשון] שנקי' לבוש שלכך בלעו"ז [בלעזמת זה] נקרא שמלת שביה וצ"ל והסירה שמלת שביה שע"ז ישרה הלבוש ומקיף דקדושה כו' מ"מ צריך להיות וישבה בביתך דוקא וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] ע"פ וזאת המצוה כו' לשמר כו' ושמרת כו' ע"ש):

а что касается макиф уровня ламед, называемого одеждой, — поэтому на противоположной стороне он называется «одеждой пленения», и сказано: «и снимет одежду пленения», чтобы благодаря этому на неё опустились одежда и макиф святости и т. д., — всё же необходимо, чтобы она «жила именно в доме твоём»; как объяснено в толковании слов «И вот заповедь эта» и т. д.: «соблюдать» и т. д., «и будешь соблюдать» и т. д.; см. там.)

Снятие «одежды пленения» позволяет пребывать на человеке святой одежде — макифу уровня ламед, однако этого недостаточно. Также необходимо, чтобы она «жила в доме твоём»: нужен высший макиф, как объясняется в толковании слов «И вот заповедь эта... соблюдать... и будешь соблюдать».

РАЗДЕЛ 6 • ¶14

Плач и единение

14 ובכתה את אביה.¹⁶² היא בחיי תשובה עילאה¹⁶³ יותר וכנודע ממ"ש האריז"ל [האריז"ל זכרוננו לברכה] מי שאינו בוכה¹⁶⁴ בר"ה [בראש השנה] ויוהכ"פ [ויום הכפורים] אין נשמתו שלימה ואין בכיה זו באה מצד מרה שחורה.

«И она будет оплакивать своего отца» — это уровень ещё более высокой тшувы (возвращения), как известно из слов Аризаля, благословенной памяти: тот, кто не плачет в Рош а-Шана и Йом-Кипур, — его душа не полна. И этот плач возникает не от меланхолии (мара шехора),

«И она будет оплакивать своего отца» — это ещё более высокая тшува. Аризалъ сказал, что душа того, кто не плачет в Рош а-Шана и Йом-Кипур, неполна, однако этот плач возникает не от меланхолии.

אלא כענין שאמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] גבי רבי עקיבא שכשהשיג סודות התורה בשיר השירים זלגו עיניו דמעות והיא מעלה האמורה לעתיד לבא בבכי יבואו¹⁶⁵ כו' שהיא מדרגה גדולה כי והנה נער בוכה¹⁶⁶ ותחמול עליו.

но подобен тому, о чём наши мудрецы, благословенной памяти, сказали о рабби Акиве: когда он постиг тайны Торы в «Песни песней», из его глаз потекли слёзы. Это достоинство, о котором сказано о грядущем времени: «С плачем придут» и т. д. Это великая ступень, ибо «вот, отрок плачет, и она сжалилась над ним».

Это подобно слезам рабби Акивы, потекшим, когда он постиг тайны Торы в «Песни песней»: это слёзы близости, а не печали. Таково достоинство, обещанное в будущем: «С плачем придут» (Ирмеягу, 31:9); это подобно младенцу Моше: «вот, отрок плачет, и она сжалилась над ним» (Шмот, 2:6).

והוא בחי' יוהכ"פ [יום הכפורים]. (ועמ"ש מענין בכייה בפ' וישלח סד"ה ויקח מן הבא בידו¹⁶⁷ מנחה¹⁶⁸ כו' ובד"ה וקבל היהודים^{170, 169} במש"ש [במה שכתוב שם]. אך לע"ל [לעתיד לבוא] נאמר עין בעין יראו¹⁷¹ לפי שאז נאמר בבכי יבואו כו' ע"ש).

И это — уровень Йом-Кипура. (См. также написанное о плаче в разделе «Вайишлах», в конце маамара, начинающегося словами «И взял из того, что попало ему в руки, приношение» и т. д., а также в маамаре, начинающемся словами «И приняли на себя евреи», в том месте, где это обсуждается: однако о грядущем времени сказано: «Глаз в глаз увидят», потому что тогда сказано: «С плачем придут» и т. д.; см. там.)

Этот плач относится к уровню Йом-Кипура. Альтер Ребе отсылает к своим маамарам в «Тора Ор»: «И взял из того, что попало ему в руки, приношение» (Берешит, 32:14) и «И приняли на себя евреи» (Эстер, 9:23). В будущем «глаз в глаз увидят» (Йешаягу, 52:8), потому что тогда «с плачем придут».

ואח"כ תבא אליה ובעלתה היינו ענין מס"נ [מסירות נפש] והוא ענין נפילת אפים¹⁷² ובחינת נעילה שהוא גמר העליות כמ"ש במ"א¹⁷³

А затем «ты войдёшь к ней и станешь её мужем» — это относится к самопожертвованию (месирут нефеш); это также падение ниц (нефилат апаим) и уровень Нэилы, которая завершает восхождения, как написано в другом месте.

«А затем ты войдёшь к ней и станешь её мужем» — это месирут нефеш, полное самопожертвование. Этому соответствуют нефилат апаим — «падение ниц» в молитве — и Нэила, заключительная молитва Йом-Кипура, завершающая все восхождения.

(וע' בפע"ח [בפרי עץ חיים] בענין נפילת אפים וע' מ"ש במ"א ע"פ לריח שמניך^{174, 175} שכניי [שכנסת ישראל] נקי כלה וכשמאיר אור אלקות בנשיי [בנשמות ישראל] בתוך לבו בעומק לבו זה נקי כד קבילת דכר כו' וע' מ"ש במ"א ע"פ עיני כל^{176, 177} איך יש בחי' ארוסה ונשואה.

(См. «При Эц Хаим» о падении ниц; см. также написанное в другом месте о стихе «Ибо благоухают твои масла»: Общину Израиля (Кнессет Исраэль) называют невестой, и когда свет Б-жественности озаряет души Израиля, проникая внутрь сердца, в самую глубину сердца, это называется «когда она приняла мужское начало» и т. д. См. также написанное в другом месте о стихе «Глаза всех»: там рассматриваются уровни обручённой и замужней.

В скобках приводится ссылка на «При Эц Хаим» о нефилат апаим и на маамар о стихе «Ибо благоухают твои масла» (Песнь песней, 1:3): Общину Израиля называют невестой, а когда свет Б-жественности озаряет глубину сердца еврея, это называется «когда она приняла мужское начало». Далее приводится ссылка на маамар о стихе «Глаза всех» (Теилим, 145:15), где различаются состояния обручённой и замужней.

דהיינו כשהתכוננות נקלט בעומק הלב ע"ד בכל לכי דרשתך¹⁷⁸ זהו הנקי בחי' נשואין וז"ש [וזהו שכתוב] נודע בשערים בעלה¹⁷⁹ כו'. ומזה יובן מש"כ [מה שכתוב] ובעלתה היינו ענין מס"נ [מסירות נפש] כו' וע' בפ' מטות סד"ה ואשה כי תדר¹⁸⁰ כו':¹⁸¹

То есть когда размышление усваивается в глубине сердца, подобно сказанному: «Всем сердцем моим я искал Тебя», это называется уровнем супружества. Об этом сказано: «Муж её известен у ворот» и т. д. Из этого можно понять написанное: «и станешь её мужем» — это относится к самопожертвованию и т. д. См. также раздел «Матот», в конце маамара, начинающегося словами «Если женщина даст обет» и т. д.)

Супружество — это когда размышление усваивается в глубине сердца, как сказано: «Всем сердцем моим я искал Тебя» (Теилим, 119:10). Таков смысл слов «Муж её известен у ворот» (Мишлей, 31:23), которые Зоар толкует как «соответственно тому, что он отмеряет в своём сердце». Поэтому «и станешь её мужем», то есть полное единение, означает самопожертвование. Альтер Ребе также отсылает к своему маамару «Если женщина даст обет» (Бемидбар, 30:4) в разделе «Матот».

В СЛУЖЕНИИ

Собери воедино то, что рассеялось в праздных мыслях, речи и поступках, искоренив желание и произнеся исповедание вслух, и вознеси это туда, где противоборствующие силы не имеют власти. Изучай Тору, чтобы пробудить корень души наверху, откуда исходят высший трепет и более глубокая тшува. Зарабатывая на жизнь, создавай честный сосуд для Б-жественного благословения посредством обычного труда и молитвы, но не полагайся на хитроумные уловки и не перенапрягайся; довольствуйся необходимым, а тот, кто споткнулся, пусть установит для себя ограждения. Сделай перемину постоянной и стремись к плачу, рождающемуся из близости, и к самоотдаче Неилы.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Зачем душе необходим посредник — целем — между ней и Б-жественностью, и как цади и ламед распределяют между собой эту роль?
2. Согласно вопросу Баал-Шем-Това, кто слышит небесный голос, призывающий: «Вернись», и что это говорит о мыслях о тшуве, которые приходят к человеку без его намерения?
3. Почему необходимы и искоренение воли, и словесное исповедание, и как образ души и тела обвинителя это объясняет?
4. Где проходит граница между созданием сосуда для благословения и «излишком интеллекта» при зарботке, и как молитва меняет картину в талмудическом совете о том, как разбогатеть?
5. Чем плач из слов «пусть она плачет об отце своём» отличается от плача, вызванного унынием, и почему он связан с Йом-Кипуром и месирут нефеш?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 ביאור כי תצא

В примечании указано, где опубликована запись (анá-ха) этого объяснения, сделанная Средним Ребе: это более ранняя запись того же учения, формулировку которой сопоставляет со здешним текстом следующее примечание.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"א אדמו"ר האמצעי בסה"מ תקס"ה ח"ב ע' תתלא. חלק ממאמר זה (עד להלן לו סע"א) נמצא ג"כ בשינויים אחדים בהמשך מים רבים תרל"ו פ' קפא-ב. וראה גם סה"מ תרל"ו ח"ב ע' רמח. מצות תגלחת המצורע בדרך מצותיך קד, ב.

2 כי תצא

«Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Авая, Б-г твой, предаст его в руки твои, и ты возьмёшь его в плен». Этот стих открывает отрывок о пленнице красивого облика; данное объяснение истолковывает его как путь служения Вс-вышнему.

דברים כ"א:10 Deuteronomy 21:10

פִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וְנָתַנּוּ ה' אֱלֹהֶיךָ בְיָדְךָ וְשָׁבִיתָ שָׁבִי:

Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Вс-вышний, Б-г твой, предаст их в руки твои, и ты уведешь их в плен,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 בכואה ובכואה דבכואה

В Талмуде говорится, что у демонов есть «отражение», но нет «отражения отражения». Здесь маамар вводит эту пару понятий, а позднее применяет её к святости, которой присущи два окружающих света, и к клипе, которой присущ лишь один.

יבמות קכ"ב א:ט"ז-9-10 Yevamot 122a:9-10

וְאִינְהוּ נָמִי אֵית לָהּ בְּכוּאָה! דָּחוּ לָהּ בְּכוּאָה דְּבִכּוּאָה. וְדָלְמָא לְדִידְהוּ אֵית לָהּ בְּכוּאָה דְּבִכּוּאָה. אָמַר רַבִּי חֲנִינְא, אָמַר לִי יוֹנָתָן שְׂדָא: בְּכוּאָה — אֵית לָהּ, בְּכוּאָה דְּבִכּוּאָה — לֵית לָהּ. וְדָלְמָא צָרָה הָוֵא? תָּנָא דְּבִי רַבִּי יִשְׁמַעְאֵל: בְּשַׁעַת הַסַּכָּנָה כּוֹתְבִין וְנוֹתְנִין, אַף עַל פִּי שְׂאִין מְכִירִין.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

4 ויברא אלקים את האדם בצלמו בצלם אלקים

«И сотворил Б-г человека по образу Своему, по образу Б-га сотворил его». В маамаре слово «целем» (образ) рассматривается по буквам: сначала как уровни света в Зеир Анпин, а затем как уровни человеческой души.

בראשית א':כ"ז Genesis 1:27

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם:

И сотворил «Б-г» человека по Своему образу; по образу «Б-га» сотворил его; мужчину и женщину сотворил их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

5 ומבואר בע"ח ענין צי דצלם

В той записи учение о буквах цади, ламед и мем слова «целем» приписано не «Эц Хаим», а «При Эц Хаим», разделу о кавванот Хошана Раба.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תקס"ה ח"ב ע' תתלא מביא זה בשם "בפע"ח בכוונות דהש"ר". חלק מסעיף א נמצא באוה"ת פי וישלח רמא, א. וראה גם באוה"ת פי ואתחנן ע' ק ואילך.

6 Примечание Кегот указывает для этих слов на Deuteronomy 21:10-25:19.

דברים כ"א:י"ז-כ"ה:19 Deuteronomy 21:10-25:19

АБЗАЦ 3

7 שהא"פ הוא בחי צי

Параллельное место в «Ор а-Тора» Цемах-Цедека на Ваикра, указанное в примечании как источник для внутреннего света, соответствующего цади; содержание этого места здесь не описывается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת ויקרא כרך ב ע' תשיב.

8 ועמ"ש בביאור ע"פ ועשית ציץ

В этом объяснении из «Тора Ор» циц — слово мужского рода — означает свечение, нисходящее свыше, в отличие от цицит, которые поднимаются снизу, подобно молитве. Согласно учению раби Хаима Виталья, это свечение нисходит от мохин Абы, уровня Моше; поэтому циц делает Моше и поэтому он уничтожает Амалека.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פד, א.

9 ועשית ציץ

«И сделай золотую пластинку из чистого золота и выгравировуй на ней... „Святыня Авая“». Название объяснения в «Тора Ор», на которое ссылается текст и которое посвящено букве ламед в этой надписи.

שמות כ"ח:36 Exodus 28:36

וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב וּפְתַחְתָּ עָלָיו פְּתוּחֵי חֹתֶם קֹדֶשׁ לָהּ:

И сделай пластину из чистого золота и вырежи на ней, как вырезают на печати: «СВЯТЫНЯ ВС-ВЫШНЕМУ».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10 בחי' לי יוכל להתלבש לפעמים ליכנס בתוך הא"פ והכלים

Ребе Рашаб объясняет, почему ламед может войти: Хохма, Бина и Даат по своей сути являются внутренним светом и служат макифом лишь относительно мохин Зеир Анпин, поэтому иногда входят во внутренний свет. Это сопоставляется с выражением «мазаль умудряет»: добавочным светом и раскрытием, ис-

ходящими из силы маскиля, которые называются мазаль.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”וייל להיות שזהו בחי מוחין בחי” שהן בחי” אויפ בעצם רק שהן בחי מקיף לגבי מוחין דז”א (ועמ”ש בסידור ע”פ השמים מספרים מענין עצמות המוחין ומוחין שבמדות) ע”כ נכנסים לפעמים בתוך האויפ כו’, ונראה שם בהביאור שזהו כענין מזל מחכים . . . דהיינו בחי תוסי אור וגילוי מכה המשכיל שנקרא מזל” — המשך בששה”ק תער”ב ח”א פרק רמד.

11

ענין הכתר דז”א

В параллельном тексте «Маим Рабим» здесь добавлена ссылка: «И см. о Кетере Зеир Анпин в маамаре, начинающемся словами „Ибо над всей славой будет покров“» («Ликутей Тора», конец «Шир а-Ширим»).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהמשך מים רבים שם נוסף: ועי מענין כתר דז”א בד”ה כי על כל כבוד חופה [לקו”ת סוף שה”ש].

12

כביאור ע”פ הכאים ישרש יעקב

В этом столбце (54с) объясняются два макифа: один соотносится с внутренним [светом] и светит в него, оживляя его; другой — общий макиф, который окружает все одинаково и вовсе не светит внутри. Человек, которого затрагивает молитва окружающих, служит примером первого; тот, кого она совсем не затрагивает, — второго.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו”א נד, ג.

13

«Пускай Яаков укоренится, Израиль расцветет и даст победы». Название объяснения в «Тора Ор», на которое ссылается текст и которое посвящено макифу и макифу макифа.

ישעיהו כ”ז:6 Isaiah 27:6

הַבָּאִים יִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב יִצְיִן וּפָרַח יִשְׂרָאֵל וּמָלְאוּ פִּנְיֵי תֵבֶל תְּנוּכָה:

В грядущие дни укоренится Яаков, расцветёт и даст победы Израиль; и наполнится плодами лицо мира.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

14

ע”פ חנוכת הבית לדוד

Примечание указывает, что маамар на псалом об освящении Дома помещен в сидуре с хасидскими маама-рами; в тексте он упоминается в связи с двумя маки-фами, называемыми одеждой и домом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סידור עם דא”ח ולקמן פ’ ברכה צח, ד.

15

חנוכת הבית לדוד

«Псалом, песнь при обновлении Дома Давида». Название маамара, на который ссылается текст и в котором два макифа рассматриваются как одеяние и дом.

תהילים ל”א:1 Psalms 30:1

מְזוֹמֵר שִׁיר־חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד:

Псалом; песнь при посвящении Дома; Давида.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16

לא בשמים היא

«Не на небесах она». Эта фраза приводится вместе со следующим стихом как тема маамара о разделах Ни-цавим, посвященного макифу и макифу макифа.

דברים ל”ב:12 Deuteronomy 30:12

לֹא בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָנוּ הַשְּׁמַיְמָה וְיִקְחֶהָ לָנוּ וְיִשְׁמַעֲנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה:

Не на небе оно, чтобы ты мог сказать: «Кто взойдёт бы для нас на небо, принёс бы его нам и дал бы нам услы-шать его, чтобы мы исполнили его?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17

ולא מעבר לים היא

«И не за морем она». Вторая часть отрывка из Ница-вим, на который ссылается текст.

דברים ל”ג:13 Deuteronomy 30:13

וְלֹא־מֵעֵבֶר לַיָּם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲבֹר־לָנוּ אֶל־עֵבֶר הַיָּם וְיִקְחֶהָ לָנוּ וְיִשְׁמַעֲנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה:

Neither is it beyond the sea, that thou shouldest say: ‘Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, and make us to hear it, that we may do it?’

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18

כביאור ע”פ יביאו לבוש מלכות

В этом объяснении из «Тора Ор» изучение Торы — внутренняя сторона света, наполняющего все миры, — которому начало в Хохме, противопоставляется прак-тическим мицвот, черпающим из света, окружающего все миры и находящегося за пределами цепи нисходя-щих миров. Это соответствует сказанному здесь: в сво-ем источнике внутренний свет — кав, а за ним нахо-дится более высокий свет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו”א צב, ב.

19

יביאו לבוש מלכות

«Пусть принесут царские одежды, которые носил царь». Название объяснения в «Тора Ор», на которое ссылается текст и которое посвящено свету над кавом.

אסתר ו’:8 Esther 6:8

וַיָּבִיאוּ לְבוּשׁ מַלְכוּת וְאֶשֶׁר לְבִשְׁבוּ הַמֶּלֶךְ וְסוֹס וְאֶשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ וְאֶשֶׁר נָתַן כֶּתֶר מַלְכוּת בְּרֹאשׁוֹ:

пусть принесут царское одеяние, которое царь носит, и коня, на котором ездит царь, и на голову которого воз-ложена царская корона;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

20

ויברא אלקים את האדם בצלמו בצלם אלקים

Теперь это относится к человеческой душе: у души тоже есть целем, буквы которого обозначают ее уровни.

בראשית א’:27 Genesis 1:27

וַיִּבְרָא אֱלֹקִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹקִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם:

בהמשך מים רבים (הנסמן לעיל בריש הביאור) נוסף: ועי' במ"א בד"ה כל העוסק בתורה בלילה שהאריי ז"ל זכה לזה ע"י בחי' שמחה של מצוה ע"כ (ראה גם שם עי' רז. וסה"מ תרל"ו ח"ב עי' תקיב). וראה ביאור בזה בד"ה להבין מ"ש בוהר תמיד בענין עסק התורה בלילה בביאורו להצ"צ כרך א עי' קצו.

29

יפת תואר

«И увидишь среди пленниц женщину красивого вида». Высший уровень, ламед, называется «красивого вида», а нисходящая цади — «женщина красивого вида».

דברים כ"א: י"א Deuteronomy 21:11

וְרָאִיתָ בַּשְּׁבִיָּה אִשֶּׁת יִפְת־תֹּאֵר וְחִשְׁקָתָּ בָּהּ וּלְקַחְתָּ לָּךְ לְאִשָּׁה:

и увидишь среди пленников женщину красивого вида, и возжелаешь ее, и захочешь взять ее себе в жены;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30

שימני כחותם

«Положи меня печатью на сердце твоё». Обсуждение этого стиха в Зоаре приводится в связи с душами, которые «происходят со стороны мужского начала».

שיר השירים ח: ו Song of Songs 8:6

שִׁימֵנִי כְּחֹתֶם עַל־לִבְּךָ כְּחֹתֶם עַל־זְרוּעֶךָ כִּי־עֵצָה כְּמֹנֶת אֶהְיֶה קֶשֶׁת כְּשֹׁאֹל קִנְיָא רֶשֶׁפִּיהָ רֶשֶׁפִּי אֵשׁ שְׁלֵבָתֶיהָ:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31

בגין דאינון אתיין מסטרא דדכורא

В Зоаре сказано, что души праведников внизу пробуждают любовь Общины Израйля к Святому, благословен Он, поскольку они происходят со стороны Царя, со стороны мужского начала. Алтер Ребе использует это, чтобы показать, что ламед, называемая йефат тоар, исходит от самого Зеир Анпина, выше Малхут.

ספר זוהר, ויחי ע"ב: תשמ"ב-תשנ"א Zohar, Vayechi 72:742-751

Now the love of the Community of Israel for G-d is excited only by the souls of the righteous here on earth, because they come from the side of the king, the side of the male. This excitement reaches the female and stirs her love; and in this way the male awakens the love and affection of the female, and the female is united in love with the male.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

32

סדיה הולך לפנייהם

Во время Исхода «Авая шла перед ними»: Малхут Ацилут, источник душ Израйля, поднялась из изгнания, и души последовали за ней. При расступлении моря раскрылся Кетер, до которого Малхут не может подняться, кроме как во время Неилы в Йом-Кипур; тогда «Израиль стал выше» — именно на это здесь указывается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סה, א.

33

«И Авая шёл перед ними днём в столпе облачном». Так называется маамар в «Тора Ор», в котором говорится, что при рассечении моря Израиль поднялся выше Шхины.

שמות י"ג: כ"א Exodus 13:21

וְהָיָה הַלֵּךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעָמֹד עָנָן לְנַחֲתָם הַדֶּרֶךְ וְלַיְלָה בְּעָמֹד אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם לְלֶכֶת יוֹמָם וְלַיְלָה:

А Вс-вышний шёл перед ними днём в столпе облачном, чтобы вести их дорогой, а ночью — в столпе огненном, чтобы светить им, и могли они идти днём и ночью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

34

ועל דמות הכסא

«И над подобием престола — подобие, видом похожее на человека, над ним вверху». Этот стих используется в отношении уровня над престолом, где остаётся ламед души.

חזקאל א': כ"ו Ezekiel 1:26

וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁוֹ כְּמֶרְאָה אֲבֹן־סַפִּיר דְּמוּת כֶּסֶּא וְעַל דְּמוּת הַכֶּסֶּא דְּמוּת כְּמֶרְאָה אָדָם עֹלֵי מַלְמָעָה:

А над твердью, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א', כו.

35

לך הוי הגדולה והגבורה והתפארת

«Твои, Авая, величие, могущество и красота». Тиферет, «красота», выделяется как главная среди них, источник «красоты» йефат тоар.

דברי הימים א' כ"ט: י"א I Chronicles 29:11

לָךְ ה' הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי־כָל בְּשָׂמִים וּבְאַרְצֵי לָךְ ה' הַמְּמֻלָּה וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכָל לְרֹאשׁ:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36

שיע נהורין

В отрывке цитируется «Идра Раба»: когда Зеир Анпин смотрит на лоб Арих Анпин, он получает 370 светов, а в лицо — 150 светов. Пламенное стремление Зеир Анпин включиться в высший уровень привлекает поток от Арих Анпин вниз, к нему.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א מה, א.

37

חכמת אדם תאיר פניו

«Мудрость человека озаряет его лицо». Сияние лица исходит от интеллекта — ламед в слове «цельм».

קהלת ח': א' Ecclesiastes 8:1

מִי כְּהֶחֱכֵם וּמִי יוֹדֵעַ פֶּשֶׁר דְּבַר חֲכָמָה אָדָם תֹּאִיר פָּנָיו וְעוֹ פָּנָיו יִשָּׁנָא:

Кто подобен мудрому и кто знает толкование дела? Мудрость человека озаряет его лицо, и суровость лица его изменяется.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38

חכמת אדם תאיר פניו

В Иерусалимском Талмуде рассказывается, что лицо раби Абоу озарилось, и раби Йоханан сказал, что тот, должно быть, услышал новое учение, применив стих «Мудрость человека озаряет его лицо». Примечание «Кеот» приводит это место вместе с трактатом «Менахот» как пример лица, сияющего от нового понимания.

Jerusalem Talmud Shabbat 8:6-7 ו' ח' י' שבת ירושלמי תלמוד

משנה: עצם כדי לעשות תרנוך רבי יהודה אומר כדי לעשות חף. זכוכית כדי לגרוד בה ראש הכרפד. צרור אכן כדי לזרוק בעוף רבי אליעזר בן יעקב אומר כדי לזרוק בבהמה: הלכה: ו. עצם כדי לעשות תרנוך. רבי יהודה אומר. כדי לעשות חף. מהו חף. סרגיד. תמן תנינן. נישלו חפין. טמא מפני נקבים. נסתתמו נקבים. טמא מפני חפים. מחלפה שיטתיה דרבי יהודה. תמן הוא עבד חף כלוט וקחא הוא עבד חף סרגיד. זכוכית כדי לגרוד בה ראש הכרפד. ...

MISHNAH: Bone to fill a spoon; Rabbi Jehudah says to make a tooth of a key. Glass to scrape the head of the weaver's beam. A pebble to throw at a bird; Rabbi Eliezer ben Jacob says, to throw at an animal. HALAKHAH: 6. "Bone to fill a spoonful; Rabbi Jehudah says to make a tooth of a key." What is חף? A key. There, we have stated:14:8. The argument is the same as explained in Note 102. "If the teeth were taken, it is impure because of the holes. ...

The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY) • The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY)

39

יאר ה' פניו

«Да озарит Авая Своим лицом тебя» — слова из священнического благословения. «При Эц Хаим» объясняет, что это свет, привлекаемый от ламед и мем слова «цельм».

Numbers 6:25 ו' כ"ה במדבר

יאר Havayah פניו אליה ויחנך:

Вс-вышний да осияет тебя лицом Своим и да помилует тебя;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

40

שצהבו פניו מהשכלת שכל חדש

В Талмуде рассказывается, что лицо Йосефа а-Бавли озарилось (цахаву панав), когда он услышал постановление. Примечание «Кеот» приводит это как пример лица, озаряющегося новым пониманием.

Menachot 18a:5-6 ו' אה' י"ח מנחות

אמר לו כשר ערבית אמר לו כשר שחרית אמר לו כשר צהרים אמר לו כשר מנחה אמר לו כשר אלא שרי אליעזר פוסל צהבו פניו של יוסף הבבליא אמר לו יוסף כמדומה אני שלא כיווננו שמועתינו עד עתה

אמר לו רבי הן אלא שרי יהודה פסול שנה לי וחזרתי על כל תלמידי ונבקשתי לי חבר ולא מצאתי עכשיו ששנית לי פסול החזרת לי אבידתי

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות יח, א. וראה ירושלמי שבת פ"ה, ה"א.

41

יונתי בחגוי

«Голубка моя, в расселинах скалы». Название маамара о Тиферет, на который ссылается текст.

Song of Songs 2:14 ו' י"ד שיר השירים

יונתי בחגוי הסלע בסתר המדרגה הראיני את-מראיה השמיעני את-קולך כיקולך ערב ומראיה נאווה:

Голубка моя, в расселинах скалы, в укритии утеса! Дай увидеть мне лицо твое, дай услышать голос твой, ибо голос твой сладок, и лицо твое прекрасно».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

42

אם בהרת קדמה

«Если светлое пятно появилось прежде белого волоса, он нечист». Начальные слова маамара о Тиферет, на который ссылается текст.

Mishnah Negaim 4:11 ו' י"א משנה נגעים

בהרת כחצי גריס ואין בה כלום, נולדה בהרת כחצי גריס ובה שתי שערות, הרי זו להחליט, מפני שאמרו, אם בהרת קדמה לשער לבן, טמא. ואם שער לבן קדם לבהרת, טהור. ואם ספק, טמא. ורבי יהושע קהה:

A bright spot the size of a split bean and there was nothing else, and then there appeared a bright spot of the size of half a split bean having two hairs, this one is declared unclean. Because they said: if the bright spot preceded the white hair he is unclean; if the white hair preceded the bright spot he is clean; and if it is doubtful he is unclean. Rabbi Joshua regards this as unsolvable.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

43

בוהר ר"פ במדבר

Предыдущий маамар (36a) объясняет удвоенное выражение «по образу Своему... по образу Б-га» как два уровня души: один распространяется и облачается в тело, а другой пребывает над ним как макиф и называется мазаль; благодаря ему свет нисходит к душе в теле. В следующих строках (36b) источником приводится Зоар в начале раздела «Бамидбар» (117a).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל לו, א. אוה"ת פי' ואתחנן ע' ק.

44

«Садовый источник, колодец живых вод и потоки, текущие с Ливана». Слово, означающее «текущие» (нозлим), имеет тот же корень, что и мазаль, благодаря чему влияние нисходит к душе.

Song of Songs 4:15 ו' ט"ו שיר השירים

מעין גנים באר מים חיים ונזלים מן-לבנון:

Ты — источник садов, колодец живых вод и потоки, текущие с Ливана.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 4

45 «...и Авая, Б-г твой, предаст его в руки твои, и ты возьмёшь его пленников в плен». Пленники — это силы души, увлечённые мирской суетой, которые необходимо вернуть.

Deuteronomy 21:10 כ"א: דברים

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וּנְתַנּוּ ה' אֱלֹהֶיךָ בְיָדְךָ וְשָׁבִיתָ שְׁבִיּוֹ:

Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Вс-вышний, Б-г твой, предаст их в руки твои, и ты уведешь их в плен,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46 משם יקבצך

«Если изгнанники твои будут на краю небес, оттуда Авая, Б-г твой, соберёт тебя, и оттуда заберёт тебя». Это относится к собиранию рассеянных сил души.

Deuteronomy 30:4 ד' דברים

אִם־יִהְיֶה נִדְחָךְ בְּקֶצֶה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ ה' אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ:

Если кто из твоих изгнанников будет на краю небес, оттуда соберёт тебя Вс-вышний, Б-г твой, и оттуда возьмёт тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ל, ד.

АБЗАЦ 5

47 מכל עון נברא קטיגור א'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אבות ד, א

48 מחיתי כעב פשעיה

«Я стер твои проступки, как облако, и твои грехи — как туман; возвратись ко Мне, ибо Я искупил тебя». Чтобы стереть грех, необходимо уничтожить и душу обвинителя, и его тело.

Isaiah 44:22 מ"ד: ישיעיהו

מְחִיתִי כְעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גָאַלְתִּיךָ:

I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, And, as a cloud, thy sins; Return unto Me, for I have redeemed thee.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישיע"י מד, כב.

49 והעלאלה הוא

Примечание указывает на пространное обсуждение в этом собрании маамаров, посвященное описанному здесь вознесению; содержание его не раскрывается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועי במג"א [מגן אבות ברדיטשוב תרס"ב] ראה האי סי"ג [כט, ד] באריכות. [כ].

50

שארן האויבים שולטים

Приведено в связи с «местом, где враги не властвуют»; содержание не раскрывается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת שה"ש ד"ה לריח שמניך סעי' ג.

51

כל עבדי המלך . ואני לא נקראתי

Ответ Эстер Мордехая: всякий, кто без приглашения войдёт во внутренний двор царя, будет предан смерти, а её не приглашали уже тридцать дней. Альтер Ребе спрашивает, почему она не пошла во внешний двор.

אסתר ד': י"א Esther 4:11

כָּל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ יָדְעִים אֲשֶׁר כָּל־אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יָבוֹא־אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַחֲצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר לֹא־יִקְרָא אֶחָת דָּתוֹ לְהֵמִית לְבַד מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט־לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת־שַׁרְבִיט הַזֶּהב וְחִיהָ וְאֲנִי לֹא נִקְרָאתִי לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ זֶה שְׁלוֹשִׁים יוֹם:

«Все слуги царя и народ царских областей знают, что всякий мужчина или женщина, кто войдёт к царю во внутренний двор, не будучи позван, подлежит одному закону: быть преданным смерти, кроме того, к кому царь протянет золотой скипетр, чтобы он остался жив; я же не была позвана войти к царю вот уже тридцать дней».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר ד, יא.

52

והמן בא לחצר בית המלך

«Аман вошёл во внешний двор царского дома, чтобы говорить с царём о повешении Мордехая». Это показывает, что внешний двор был доступен Аману, поэтому Эстер не пошла туда.

אסתר ו': ד' Esther 6:4

וַיֵּאמֶר הַמֶּלֶךְ מִי בַחֲצֵר וְהָמָן בֹּא לְחֲצֵר בֵּית־הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה לֵאמֹר לְמֶלֶךְ לְתֹלוֹת אֶת־מֶרְדֵּכָי עַל־הָעֵץ אֲשֶׁר־הֵכִין לוֹ:

And the king said: 'Who is in the court?'—Now Haman was come into the outer court of the king's house, to speak unto the king to hang Mordecai on the gallows that he had prepared for him.—

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר ו, ד.

53

וארשתיה לי

«И обручу тебя со Мною навеки». Это название маамара, на который ссылается текст о внешнем дворе.

הושע ב': כ"א Hosea 2:21

וְאַרְשֵׁתִּיךָ לִי לְעוֹלָם וְאַרְשֵׁתִּיךָ לִי בְצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְרַחֲמִים:

И обручусь с тобою навеки; обручусь с тобою в праведности и правосудии, в милосердии и сострадании.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54

ונתתי לך מהלכים

«Если будете ходить Моими путями... и также будете стеречь Мои дворы, Я дам вам места для хождения среди стоящих здесь». Маамар на этот стих объясняет, почему дворы нуждаются в охране.

Zechariah 3:7 זכריה ג':ז

כה־אמר ה' צבאות אם־בִּדְרָכֶי תֵלֵךְ וְאם אֶת־מִשְׁמְרָתִי תִשְׁמֹר וְגַם־אֶתֶּה תִּדְוֶן אֶת־בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־חֲצָרִי וְנָתַתִּי לְךָ מְהֻלָּכִים בֵּין הָעַמִּידִים הָאֵלֶּה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

55

שער החצר הפנימית

«Ворота внутреннего двора, обращённые к востоку, будут закрыты шесть рабочих дней, а в день Шабата их откроют». Внутренний двор обращён к кадим, которое понимается как Предвечный, и открывается в Шабат.

Ezekiel 46:1 זקאל מ"ו:א

כה־אמר אֲדֹנָי־ה' שַׁעַר הַחֲצֵר הַפְּנִימִית הַפֶּנֶה קְדִים יִהְיֶה סָגוּר שֵׁשֶׁת יָמִי הַמַּעֲשָׂה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִפְתָּח וּבַיּוֹם הַהוּא יִפְתָּח:

Так говорит Вс-вышний Б-г: Ворота внутреннего двора, обращённые к востоку, должны быть закрыты шесть рабочих дней; но в субботный день они должны быть открыты, и в день новолуния они должны быть открыты.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל מו, א.

56

ויקהל משה

«И собрал Моше всю общину». Название маамара, на который ссылается текст, о вратах, открывающихся в Шабат.

Exodus 35:1 שמות ל"ה:א

וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת־כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה ה' לַעֲשׂוֹת אֲתֶם:

И собрал Моше всю общину сынов Израила и сказал им: «Вот слова, которые повелел «Вс-вышний» исполнить:»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

57

המלחמה לה' בעמלק

«У Авая война с Амалеком из поколения в поколение». Победа над Амалеком, а значит, и над Аманом, приходит с уровня «выше врагов твоих».

Exodus 17:16 שמות ט"ז:טז

וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כַּס קָה מִלְחָמָה לְהָבָיָהּ נַעֲמֹלֵק מִדָּר דָּר:

И сказал он: «Рука на престоле Вс-вышнего: у Вс-вышнего война с Амалеком из поколения в поколение».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

58

האזינו השמים

«Слушайте, небеса, и я буду говорить». Название маамара, на который ссылается текст, об уровнях тшувы (возвращения) и Шабата.

Deuteronomy 32:1 דברים ל"ב:א

הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאִדְבָּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־פִי:

Внимайте, небеса, и я буду говорить; и да услышит земля слова уст моих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

59

מי שטרח

«Тот, кто трудился накануне Шабата, будет есть в Шабат». В цитируемом маамаре труд накануне Шабата истолковывается как ежедневные молитвы — вид тшувы, ведущий к тшuve Шабата.

Avodah Zarah 3a עבודה זרה ג' א

60

למ"ד דצלם בחי מזל

Та же глава, которую цитирует примечание 36:77: в ней ламед уподобляется словам «мазаль умудряет» — добавлению света и раскрытию со стороны силы маскילה, называемой мазаль.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה המשך תער"ב פרק רמד.

61

«Мудрость человека озаряет его лицо». Тора, являющаяся Хохмой, озаряет «лицо» — внутреннюю сторону.

Ecclesiastes 8:1 קהלת ח':א

מִי כִהְיֶהֱכֵם וּמִי יִדְעַע פֶּשֶׁר דְּבַר חֵכְמַת אָדָם תֹּאִיר פָּנָיו וְעוֹ פָּנָיו יִשָּׂא:

Кто подобен мудрому и кто знает толкование дела? Мудрость человека озаряет его лицо, и суровость лица его изменяется.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

62

יאר פניו אתנו סלה

«Да будет Б-г милостив к нам и благословит нас; да озарит нас Его лицо, селлах». Благодаря Торе и мицвот раскрывается внутренняя сторона сердца.

Psalms 67:2 תהילים ס"ז:ב

אֱלֹהִים יִחַנְנוּ וַיְבָרְכֵנוּ יֵאֲרֶפְנוּ אֶתְנוּ סֵלָה:

Да будет милостив к нам Б-г и благословит нас; да озарит Он нас лицом Своим; Сэла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

В словах «Когда выйдешь на войну аль ойвеха» простой смысл выражения «аль ойвеха» — «против врагов твоих»; Альтер Ребе понимает слово «аль» как «над», то есть место за пределами досягаемости врагов.

Deuteronomy 21:10 דברים כ"א:י

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וְנִתְּנָה ה' אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ וְשָׁבִיתָ שְׁבוּיִם:

Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Вс-вышний, Б-г твой, предаст их в руки твои, и ты уведешь их в плен,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 6

64 «О Тебе сказала сердце мое: „Ищите лица Моего“; лица Твоего, Авая, буду искать». Искать «лицо» — значит искать внутреннюю сторону, раскрываемую посредством мазала.

Psalms 27:8:ח"ח:יז

לך אָמַר לִבִּי בִקְשׁוּ פָנַי אֶת־פְּנֵיךָ ה' אֲבִקֶּשׁ:

О Тебе сердце мое сказала: «Ищите лица Моего»; лица Твоего, Вс-вышний, буду искать.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65 בד"ה וידבר אליהם

На этом листе (16a) в маамаре объясняется, что ни одно сотворенное существо не может вместить раскрытие света, окружающего все миры, не перестав существовать как отдельное существо; однако, как говорят мудрецы о товарищах Даниэля: «хотя он не видит, его мазаль видит»: они не видели видения, но «великий трепет обнял их». Это и есть высший трепет, который в абзаце 6 связывается с мазалем.

Numbers 16:1:ט"ז:א

וַיִּקַּח קֹרַח בֶּן־יִצְחָק בְּנוֹתָהּ בְּלִילֵי וָדָן וְאֶבְיָר בֶּן־אֵלִיָּאב וְאֹזָן בֶּן־פִּלֵּת בְּנֵי רְאוּבֵן:

Корах, сын Ицгара, сына Кеата, сына Леви, с Датаном и Авироном, сынами Элиава, и Он, сыном Пелета, сынами Реувена, взяли людей;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל במדבר טז, א.

66 «И произнес Б-г все эти слова, сказав», — начало Десяти заповедей. Так называется маамар, на который ссылается текст в связи с мудростью и трепетом.

Exodus 20:1:א'י:כ

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאַמֵּר:

И Б-г изрёк все эти слова, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67 אם אין חכמה אין יראה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ג, יז.

68 אם אין חכמה אין יראה

Рабби Элазар бен Азария учил: «Если нет мудрости — нет трепета; если нет трепета — нет мудрости». Алтер Ребе объясняет, что высший трепет исходит от мазала, который пробуждается изучением Торы.

Pirkei Avot 3:17:י"ז:ג

רבי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה אוֹמֵר, אִם אֵין תּוֹרָה, אֵין דָּרֵךְ אֶרֶץ. אִם אֵין דָּרֵךְ אֶרֶץ, אֵין תּוֹרָה. אִם אֵין חֲכָמָה, אֵין יִרְאָה. אִם אֵין יִרְאָה, אֵין חֲכָמָה. אִם אֵין בִּינָה, אֵין דַּעַת. אִם אֵין דַּעַת, אֵין בִּינָה. אִם אֵין קָמַח, אֵין תּוֹרָה. אִם אֵין תּוֹרָה, אֵין קָמַח. הוּא הֵיךְ אוֹמֵר, כָּל שֶׁחֲכָמָתוֹ מְרַבֵּה מִמַּעֲשָׂיו, לְמַה הוּא דוֹמֶה, לְאֵילָן שֶׁעֲנָפָיו מְרַבִּין וְשָׂרְשָׁיו מְעֻטִּין, וְהָרוּחַ בָּאָה וְעוֹקְרָתוֹ

והופכתו על פניו, שְׁנֵאמַר (ירמיה יז) וְהֵיךְ כְּעָרְעָר כְּעָרְכָה וְלֹא יִרְאָה כִּי יָבוֹא טוֹב וְשָׂכֵן חֲרָרִים בְּמִדְבָּר אֶרֶץ ...

Рабби Элазар бен Азария сказал: там, где нет Торы, нет надлежащего поведения; там, где нет надлежащего поведения, нет Торы. Там, где нет мудрости, нет трепета перед Б-гом; там, где нет трепета перед Б-гом, нет мудрости. Там, где нет понимания, нет знания; там, где нет знания, нет понимания. Там, где нет хлеба, нет Торы; там, где нет Торы, нет хлеба. Он говорил: с кем можно сравнить того, чья мудрость превосходит его деяния? С деревом, у которого много ветвей, но мало корней: когда налетает ветер, он вырывает его и опрокидывает, как сказано: ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

69 מזליהו חזי

О спутниках Даниэля, которые испугались, хотя ничего не видели, Талмуд говорит: «Их мазаль увидел». Высший трепет исходит с этого уровня души.

Sanhedrin 94a:2-3:ג'ב'-ג'א

וְכִי מֵאַחֵר דָּלָא חֲזוּ, מַאי טַעְמָא אִיבָעוּת? אָף עַל גַּב דְּאִינְהוּ לֹא חֲזוּ מִיָּד, מְזַלְיָהּ חֲזוּ. אָמַר רַבִּינָא: שְׁמַע מִינָּה הָאֵי מֵאֵן דְּמַבְעִית, אָף עַל גַּב דְּאִינְהוּ לֹא חֲזוּ, מְזַלְיָהּ חֲזוּ. מַאי תַּשְׁנִיתִיהּ? לִינְשׁוּף מְדוּכְתִּיָּה אַרְבַּעָה גְרָמִידִי. אֵי נָמִי, לִיקְרִי קְרִיַּת שְׁמַע. וְאֵי קָאִי בְּמָקוֹם הַטְּנוּפֶת, לִימָא חֲכִי: "עֵיזָא דְּבִי טַבְּחָא שְׁמִינָא מִינָּא".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

70 אבל חרדה גדולה נפלה עליהם

«И только я, Даниэль, видел это видение, а люди, бывшие со мной, не видели его; великий страх обнял их». Это пример трепета, происходящего от мазала.

Daniel 10:7:י"ז:י

וְרֵאִיתִי אֲנִי דְנִיָּאל לְבִדִּי אֶת־הַמְּרָאָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמִּי לֹא רָאוּ אֶת־הַמְּרָאָה אֲבָל חֲרָדָה גְּדוֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם וַיִּכְרְחוּ בְּהַחֲבֹא:

И я, Даниил, один видел это видение; люди, бывшие со мной, видения не видели, но великий страх обнял их, и они убежали, чтобы скрыться.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל י, ז.

АБЗАЦ 7

71 ולקחת לך לאשה כו' ולפעמים נקי

Параллельное место, приведённое в примечании, где Тора предстаёт и женихом, и невестой; содержание не раскрываем.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אה"ת בשלח ע' תקכו.

72 ולקחת לך לאשה

«И увидишь среди пленниц женщину прекрасного вида, и возжелаешь ее, и возьмешь ее себе в жену». Это

следует понимать как соединение цадика души с Торой.

דברים כ"א:י"א Deuteronomy 21:11

וְרֵאִיתָ בַּשָּׂבִיחַ אִשָּׁה יְפֹת־תָּאֵר וְחֶשֶׁקֶת בָּהּ וְלָקַחְתָּ לָּהּ לְאִשָּׁה:

и увидишь среди пленников женщину красивого вида, и возжелаешь ее, и захочешь взять ее себе в жены;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73

ביום חתונתו

Мишна объясняет слова «в день свадьбы его» (Песнь песней 3:11) как Дарование Торы. Тора — жених, а цадик души — невеста.

משנה תענית ד':ח Mishnah Ta'anit 4:8

... ואומר, תנו לה מפרי ידיה, ויהללוה בשערים מעשיה. וכן הוא אומר, צאִינָה וְרֵאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמַלְחָה שְׁלָמָה בְּעֶטְרָה שְׁעֶטְרָה לֹא אָמוּ בְּיוֹם חֲתָנָתָהּ וּבְיוֹם שְׁמִיחָתָהּ לְבוֹ (שיר השירים ג). בְּיוֹם חֲתָנָתָהּ, זֶה מִתֵּן תּוֹרָה. וּבְיוֹם שְׁמִיחָתָהּ לְבוֹ, זֶה בְּנִין בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, שִׁיבָנָה בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. אָמֵן:

Раббан Шимон бен Гамлиэль говорит: «Не было у Израиля праздников радостнее, чем пятнадцатое ава и день искупления, ибо в эти дни девушки Иерусалима выходили в белых одеждах — заимствованных, чтобы не стыдиться тех, у кого не было собственных; эти одежды также предварительно окунали в микву, и так они выходили и танцевали в виноградниках, говоря: Юноши, посмотрите и внимательно приметьте, кого вы собираетесь избрать [в супруги]; смотрите не только на красоту, но лучше обратите внимание на добродетельную семью, ибо «Прелесть обманчива, и красота — суета, но женщина, боящаяся Б-га, достойна похвалы» ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain)

74

מורשה

«Тора, которую заповедал нам Моше, — наследие общины Яакова». Это стих, который Талмуд переосмысляет как «обрученная».

דברים ל"ג:ד Deuteronomy 33:4

תּוֹרָה צִוְּהָ לָנוּ מֹשֶׁה מֹרְשָׁה קְהֵלֶת יַעֲקֹב:

Моше заповедал нам закон, наследие общины Яакова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

75

א"ת מורשה אלא מאורשה

«Читай не мораша (наследие), а меораса (обрученная)» — о словах «Тора, которую заповедал нам Моше, — наследие». Здесь Тора — невеста.

Berakhot 57a:4 ד' א"ת ברכות

הָבָא עַל אָמוּ בְּחֵלוֹם — יִצְפָּה לְבִינָה, שְׁנֵאמַר: "כִּי אִם לְבִינָה תִקְרָא". הָבָא עַל נַעֲרָה מְאֻרְסָה — יִצְפָּה לְתוֹרָה, שְׁנֵאמַר: "תּוֹרָה צִוְּהָ לָנוּ מֹשֶׁה מֹרְשָׁה קְהֵלֶת יַעֲקֹב", אֶל תִּקְרֵי "מֹרְשָׁה" אֶלָּא "מְאֻרְשָׁה". הָבָא עַל אַחֲוֹת בְּחֵלוֹם — יִצְפָּה לְחֻמָּה, שְׁנֵאמַר: "אָמַר לְחֻמָּה אַחֲתִי אֶת". הָבָא עַל אִשָּׁה אִישׁ בְּחֵלוֹם — מוֹבָטָח לֹא שֶׁהוּא כֵּן הָעוֹלָם הָבָא. וְהִנֵּי מִיְלֵי דְלָא יָדַע לָהּ וְלָא הִרְהֵר בָּהּ מְאֻרְשָׁתָא.

Тому, кому снится, что он вступает в связь со своей матерью, можно надеяться на понимание, как сказано: «Да, назовёшь ты понимание "матерью"» (Притч. ii. 3). [Тому, кому снится], что он вступает в связь с обручённой девушкой, можно надеяться на Тору, как сказано: «Моше заповедал нам закон [Тору], наследие собрания Яакова» (Втор. xxxiii. 4) — читай не morashah, «наследие», а me'orasah, «обручённая девушка». Тому, кому снится, что он вступил в связь со своей сестрой, можно надеяться на мудрость, как сказано: «Скажи мудрости: "Ты сестра моя"» (Притч. vii. 4). Тому, кому снится, ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות נז, א. וש"נ. פסחים (מט, ב). ועי' שמו"ר (פלי"ג [ז]). [כ].

76

מורשה אלא מאורשה

Такое же прочтение встречается в Pesachim, в поучении раби Хии о том, кто изучает Тору перед невеждой; в примечании Kehot оно приводится вместе с Berachos.

פסחים מ"ט ב:י"א-י"ב Pesachim 49b:10-11

תנא רבי חייא: כל העוסק בתורה לפני עם הארץ, כאילו בועל ארוסתו בפניו, שנאמר: "תורה צוה לנו משה מורשה". אל תקרי: "מורשה", אלא: מאורסה. גדולה שנאה ששונאין עמי הארץ לתלמיד חכם יותר משנאה ששונאין אומות העולם את ישראל, ונשותיהן יותר מהן. תנא שנה ופירש, יותר מכולן.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

77

מורשה אלא מאורשה

Мидраш также прочитывает слово мораша как меораса, «обрученная», уча, что Тора обручена с Израилем.

Shemot Rabbah 33:7 י"ג:ד שמות רבה

... אנכי, ולא יהיה לך, מפי הגבורה שמעום, ותרי"א אמר להם משה, שנאמר: תורה צוה לנו משה מורשה וגו'. אל תקרי מורשה, אלא ירושה, ירושה היא לישראל לעולם. משל לבן מלכים, שנשבה כשהוא קטן למדינת הים. אפילו לאחר כמה שנים אינו בוש מפני שהוא אומר: לירושת אבותי אני חוזר! כך ת"ח שהוא פורש מן התורה והלך והתעסק בדברים אחרים, אפילו לאחר כמה שנים הוא מבקש לחזור, אינו בוש מפני שאומר לירושת אבותי אני חוזר. דבר אחר: מורשה, אל תהי קורא מורשה, אלא מאורסה. מה חתן זה, כל זמן שלא נשא ...

Another matter: "They shall take Me a gift" - that is what is written: "Moses commanded us the Torah" (Deuteronomy 33:4). Rabbi Simlai expounded: Six hundred and thirteen mitzvot were given to Israel through Moses, as that is the numerical value of Torah. is four hundred, vav is six, resh is two hundred, and heh is five, for a total of six hundred and eleven, as the midrash is about to note. If you say it is only six hundred and eleven, and where are the other two; the Rabbis ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

78 בביאור ע"פ ששים המה מלכות

В отрывке говорится о «невесте Моше»: Малхут внутри внутренней стороны Зеир Анпин, где она равна ему по величию. Объясняется, что у каждого уровня, даже у каждой сферы, есть внутренняя сторона, превосходящая слова, и внешняя сторона, облачённая в слова.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש טז, ד.

79 «Шестьдесят цариц и восемьдесят наложниц». Название маамара, на который ссылается текст.

שיר השירים ו:ח Song of Songs 6:8

ששים המה מלכות ושמונים פילגשים ועלמות אין מספר:

Шестьдесят цариц, восемьдесят наложниц и девушек без числа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

80 אחת היא יונת

«Голубка моя, совершенная моя — одна». Часть стихов из того же маамара.

שיר השירים ו:ט Song of Songs 6:9

אחת היא יונת תמתי אחת היא לאמה ברה היא ליודתה ראוה כנות ויאשרוה מלכות ופילגשים ויהללוה:

Голубка моя, непорочная моя — единственная она; она единственная у матери своей, избранная у родившей ее. Увидели ее дочери и назвали счастливой; царицы и наложницы — и они восхвалили ее.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81 וע"פ יונת

В отрывке объясняется, что в тело облачается лишь луч души, тогда как душа целиком остаётся над ним как окружающий свет, называемый мазалем в словах мудрецов «хотя он не видит, его мазаль видит»: речь не о звезде, поскольку Израиль не подвластен звёздам, а о душе, пребывающей наверху. Тора также называется пищей души, а мицвот — её одежаниями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש טז, ד.

82 יונתי בחגוי הסלע

«Голубка моя, в расщелинах скалы». Название другого маамара, на который ссылается текст.

שיר השירים ב:יד Song of Songs 2:14

יונתי בחגוי הסלע בסתר המדרגה הראיני את מראיה השמיעני את קולך כיקולך ערב ומראיה נאוו:

Голубка моя, в расселинах скалы, в укрытии утеса! Дай увидеть мне лицо твое, дай услышать голос твой, ибо голос твой сладок, и лицо твое прекрасно».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83 הכל תלוי במזל

В отрывке говорится о двух видах трепета; один возникает благодаря тому, что «их мазаль видит», в корне

Торы, который также происходит от высшего мазала. Приводятся слова из Идры раздела Насо (134a): «Всё зависит от мазала, даже свиток Торы в Гейхале»: мазаль низводит поток к Торе, которая у нас есть.

במדבר ט"ז:כ Numbers 16:2

ויקמו לפני משה ואנשים מבני ישראל חמשים ומאתים נשיאי עדה קראי מועד אנשייכם:

и восстали против Моисея вместе с некоторыми из сынов Израиля, двести пятьдесят человек; они были князьями общества, избранными мужами собрания, людьми именитыми;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועי לעיל במדבר טז, ב. [כ].

84 הכל תלוי במזל אפילו ספר תורה בהיכל

В «Идра Рабба» рабби Элазар цитирует: «Всё зависит от мазала, даже свиток Торы в Гейхале», — и объясняет, что мазаль — это драгоценная нить, от которой зависят все волосы бороды. Альтер Ребе заключает отсюда, что и у Торы есть окружающий свет, называемый мазала.

ספר הזהר, האדרא רבא ז"ל:קמ"ז-17:147-21:157 Zohar, Idra Rabba

85 ונשמתא לנשמתא

Зоар говорит об одеянии, теле, душе и «душе души»: душа — это Тиферет Исраэль, сама Тора, а душа души — Атика Кадиша. Это приводится в подтверждение уровня, стоящего выше Торы.

ספר הזהר, בהעלותך ז"ל:נ"ו-12:56-13:65 Zohar, Beha'alotcha

86 המדרש בשח"ש רבה

Это место указано как источник мидраша о продаже рабби Йоханана; содержание не раскрываем.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם אוה"ת פ' דברים ע' יח.

87 Рабби Йоханан сказал рабби Хие бар Аббе, что продал поле, виноградник и оливковую рощу, чтобы изучать Тору: он продал то, что было дано за шесть дней, ради Торы, данной за сорок дней. Альтер Ребе истолковывает сорок дней как букву мем.

שיר השירים רבה ח:ז:1 Shir HaShirim Rabbah 8:7:1

מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה. מים רבים, אלו אמות העולם, שנאמר (ישעיה יז, יב): הוי המון עמים רבים. לא יוכלו לכבות את האהבה, אהבה שהקדוש ברוך הוא אוהב לישראל, שנאמר (מלאכי א, ב): אהבתי אתכם אמר ה'. ונהרות לא ישטפוה, אלו אמות העולם, היאה מה דאת אמר (ישעיה ז, כ): ביום ההוא יגלח ה' בתער השכינה בעקרי נהר וגו' (ישעיה ח, ז): ולכן הנה ה' מעלה גוי מי הנהר. אם יתן איש את כל הון ביתו באהבה, אם פותחין הן כל אמות העולם את ...

"Much water cannot extinguish love, and rivers cannot wash it away; if a man would give all the wealth of his house for love, he would be scorned" (Song of Songs 8:7). "Much water

cannot extinguish love”; “Much water” – these are the nations of the world, as it is stated: “Ah, the uproar of many peoples” (Isaiah 17:12). “Cannot extinguish love” – the love that the Holy One blessed be He has for Israel, as it is stated: “I loved you, said the L-rd” (Malachi 1:2). “And rivers cannot ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

88 אם יתן איש את כל הון ביתו באהבה

«Если бы человек отдал всё богатство своего дома за любовь, его бы совершенно презрели». Стих, на основе которого приводится мидраш о рабби Йоханане.

שיר השירים ח:7 Song of Songs

מִים רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת־הָאֵהָבָה וְנְהָרוֹת לֹא יִשְׁטֹפוּ אֶם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹנוֹ בֵּיתוֹ בְּאַהֲבָה כּוֹז יִבּוּז לּוֹ:

Большие воды не могут потушить любовь, и потоки не затопят её; если бы человек отдал всё богатство своего дома за любовь, его бы совершенно презрели.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

89 כי ששת ימים עשה

«Ибо за шесть дней Авая создал небеса и землю». Мир, созданный за шесть дней, ниже Торы.

שמות כ"י:11 Exodus

כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה ה' אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־כֵּן בֵּרַךְ ה' אֶת־יְמֵי הַשָּׁבָת וַיְקַדְּשֶׁהָ:

Ибо за шесть дней Вс-вышний сотворил небеса и землю, море и всё, что в них, и почил в седьмой день; поэтому Вс-вышний благословил день Шаббата и освятил его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כ, יא.

90 ויהי שם עם ה' ארבעים יום

«И был он там с Авая сорок дней и сорок ночей». Сорок дней соответствуют букве мем в слове «ццлем».

שמות ל"ד:28 Exodus

וַיְהִי־שֵׁם עַם־ה' אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לָחֵם לֹא אָכַל וּמַיִם לֹא שָׁתָה וַיִּכְתֹּב עַל־הַלְּחָת אֶת דְּבָרֵי הַבְּרִית עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים:

И был он там со Вс-вышним сорок дней и сорок ночей; хлеба не ел и воды не пил. И написал на скрижалях слова завета, десять речений.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לד, כה. וראה באוה"ת פ' מטות ע' ארפח.

91 ועמ"ש במ"א גבי מזמור לתודה

В примечании указано, что Алтер Ребе имеет в виду маамар на этот псалом в Сидуре с хасидскими маамарами.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסידור עם דא"ח שם. ובאוה"ת פ' דברים ע' יט.

92 «Псалом благодарения: воскликните Авая, вся земля». Текст ссылается на маамар об этом стихе, посвящён-

ный сорока хлебом благодарственной жертвы.

תהילים ק':100 Psalms

מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַה' כָּל־הָאָרֶץ:

Псалом благодарения. Воскликните Вс-вышнему, вся земля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

93 זח"ג קנ"ב א'

В примечании это место указано как источник слов Зоара о «душе души» (Zohar III, 152a); содержание не раскрываем.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת נ"ך כרך א ע' תקנה.

АВЗАЦ 8

94 ומדבר מתנה

«И из пустыни — Матана» — этап странствий Израиля; Матана означает «дар». Объяснение Альтер Ребе об этом приводится как источник Торы, из которого она была дарована.

במדבר כ"א:18 Numbers

בְּאֶרֶץ חֲפֹרֶיָה שָׂרִים כְּרוּהָ נְדִיבֵי הָעָם בְּמַחֲקָק בְּמִשְׁעָנָתָם וּמִמְדָּבָר מִתְּנָה:

Источник, который выкопали князья, который вырыли вожди народа с жезлом и посохами своими. И из пустыни — в Маттану;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95 צאינה וראינה

«Выйдите и посмотрите, дочери Сиона, на царя Шломо». Название маамара, на который ссылается текст.

שיר השירים ג':11 Song of Songs

צֵאנָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמַלְךְ שְׁלָמָה בְּעֶטְרָה שְׁעֵטְרָה־לּוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם חֲתֻנָּתוֹ וּבְיוֹם שְׂמֻחַת לְבוֹ:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

96 ברכו בתורה תחלה

Примечание Кегот указывает для этих слов на Bava Metzia 86a.

בבא מציעא פ"ו 86a Bava Metzia

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ב"מ פו, א.

97 ברכו בתורה תחלה

В Талмуде сказано, что земля была утрачена «потому что они прежде не произносили благословение на Тору» (на сайте Sefaria — в начале 85b; в примечании Kehot указан 86a). Альтер Ребе объясняет, что благо-

словение означает привлечение Бесконечного света (Op Эйн Соф) в высшую Хохму.

Bava Metzia 85b:1א'בא מציעא פ"ה ב:

אָמרו חכמים וְלֹא פִירְשׁוּהוּ, אָמרו נביאים וְלֹא פִירְשׁוּהוּ, עַד שֶׁפִּירְשׁוּ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּעֶצְמוֹ, שֶׁנֶּאֱמַר: "וַיֹּאמֶר ה' עַל עֲזָבְכֶם אֶת תּוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ". אָמַר רַב יְהוּדָה אָמַר רַב: שֶׁלֹּא בָּרַכְנוּ בַּתּוֹרָה תַּחֲלִילָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 9

98

וגלחה את ראשה

«И введёшь её в свой дом, и она обреет голову и подстрижет ногти». Обривание головы понимается как устранение излишка интеллекта.

Deuteronomy 21:12דברים כ"א:י"ב

וְהִבְאִתָּה אֶל־תּוֹךְ בֵּיתְךָ וְגִלְחָה אֶת־רֹאשָׁהּ וְעִשְׂתָּה אֶת־צַפְרָנֶיהָ:

тогда приведёшь её в свой дом; она обреет голову и обрежет ногти;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

99

והעבירו תער

При посвящении левитов: «и пусть проведут бритвой по всему их телу». На нижнем уровне необходимо устранить излишек.

Numbers 8:7מדבר ח':ז

וְכִה־תַּעֲשֶׂה לָהֶם לְטַהֲרָם הַזֶּה עֲלֵיהֶם מִי חֲטָאת וְהֶעֱבִירוּ תַּעַר עַל־כָּל־בָּשָׂרָם וְכִבְּסוּ בְּגִדֵיהֶם וְהִטְהָרוּ:

And thus shalt thou do unto them, to cleanse them: sprinkle the water of purification upon them, and let them cause a razor to pass over all their flesh, and let them wash their clothes, and cleanse themselves.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ח, ז. וראה במאמרי אדה"צ תקס"ה ע' תתלו, ושם ע' תתלת ההפרש בין ליום ונזיר.

АБЗАЦ 10

100

שיחות חולין של ת"ח

«Даже обыденная беседа мудрецов Торы требует изучения, как сказано: „и лист его не увянет“». Обыденная речь мудреца служит примером святого «излишка».

Sukkah 21b:8ט"ז-ח'ב:סוכה כ"א

אָמַר רַבִּי שִׁמְעוֹן: מַעֲשֶׂה בְּטָבִי עָבְדוּ. תִּנְיָא, אָמַר רַבִּי שִׁמְעוֹן: מִשִּׁיחֲתוּ שֶׁל רַבִּי גַמְלִיאֵל לְמַדְנֵי שְׁנֵי דְבָרִים: לְמַדְנֵי שְׁעָבָדִים פְּטוּרִים מִן הַסּוּכָה, וְלְמַדְנֵי שֶׁהִישָׁן תַּחַת הַמֶּטֶה לֹא יֵצֵא יָדֵי חוּבָתוֹ. וְלִימָא: "מִדְּבָרֵי שֶׁל רַבִּי גַמְלִיאֵל?" מִיִּלְתָּא אֲנִי אוֹרְחִיהָ קָא מִשְׁמַע לֵן, כִּי הָא דְאָמַר רַב אֲחָא בַר אֲדָא, וְאָמַרִי לֵה אָמַר רַב אֲחָא בַר אֲדָא אָמַר רַב הַמְנוּנָא אָמַר רַב: מִנֵּן שְׁאִפִּילוּ שִׁיחַת תַּלְמִידֵי חֲכָמִים, צְרִיכָה לִימוּד — שֶׁנֶּאֱמַר: "וְעִלְהוּ לֹא יָבוּלוּ".

R. Shimon said: It happened that Tabi the slave etc. It has been taught: R. Shimon said: From the casual conversation

of R. Gamaliel we have learned two things. We learned that slaves are free from the obligation of Sukkah, and we learned that he who sleeps under a bed [in a Sukkah] has not fulfilled his obligation. But why does he not say, From the words of R. Gamaliel"? He informs us of something [else] by the way, like that which R Aha b. Ada, and others say, R. ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוכה כא, ב. ראה לקמן פ' נצבים נב, ב. סה"מ תקס"ה ע' תתלו. מצות תגלחת מצורע דף קה, א. באוה"ת נ"ך כרך ב ע' תתקז מציין לכאן.

101

והיינו לת"ח דייקא

Цитата из примечания: «Смысл слов талмид хахам в том, что он ученик и получатель высшей Хохмы, которая есть уровень битуль».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"והנה ענין ת"ח הפי' שהוא תלמיד ומקבל מחכמה עילאה שהיא בחי' ביטול" — אוה"ת נ"ך כרך ב ע' תתקז. "אבל באדם אחר שאינו ת"ח שיחת חולין שלו ומלתא דבדיחותא שלו הוא מותרות ונובלות ממש דהיינו דברים בטלים לגמרי" — סה"מ תקס"ה ע' תתלו.

102

ועלה לא יבול

«Он будет как дерево, посаженное у потоков воды... и лист его не увянет». Ценность имеют даже листья, а не только плоды.

Psalms 1:3תהילים א':ג

וְהָיָה כְעֵץ שְׁתוּל עַל־פְּלִיגִימִים אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעֵתוֹ וְעִלְהוּ לֹא־יָבוּל וְכָל־אֲשֶׁר־עָשָׂה יִצְלִיחַ:

And he shall be like a tree planted by streams of water, that bringeth forth its fruit in its season, and whose leaf doth not wither; and in whatsoever he doeth he shall prosper.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים א, ג. רש"י פ"י שם אפילו הפסולת שבו לצורך היא שיחתן של ת"ח לצורך היא וצריכה לימוד".

103

משמת ר"מ בטלו מושלי משלים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוף סוטה.

104

בטלו מושלי משלים

«Когда умер рабби Меир, прекратились рассказчики притч». Подобно Шломо, рабби Меир умел облекать мудрость в материальную притчу.

Mishnah Sotah 9:15משנה סוטה ט:ט"ו

מִשְׁמַת רַבִּי מְאִיר, בְּטָלוּ מוֹשְׁלֵי מִשְׁלִים. מִשְׁמַת בֶּן עֲזַאי, בְּטָלוּ הַשְּׁקָדָנִים. מִשְׁמַת בֶּן זֹמַא, בְּטָלוּ הַדִּרְשָׁנִים. מִשְׁמַת רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ, פְּסָקָה טוֹבָה מִן הָעוֹלָם. מִשְׁמַת רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל, קָא גּוֹבִי וְרַבּוּ צְרוּת. מִשְׁמַת רַבִּי אֱלֶעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה, פְּסָק הָעֶשֶׂר מִן הַחֲכָמִים. מִשְׁמַת רַבִּי עֲקִיבָא, בְּטָל כְּבוֹד הַתּוֹרָה. מִשְׁמַת רַבִּי חֲנִינָא בֶּן דּוֹסָא, בְּטָלוּ אֲנָשֵׁי מַעֲשֶׂה. מִשְׁמַת רַבִּי יוֹסִי קִטְנוּתָא, פְּסָקוּ חֲסִידִים. וְלָמָּה נִקְרָא שְׁמוֹ קִטְנוּתָא, שֶׁהָיָה קִטְנוּתָא שֶׁל חֲסִידִים. ...

Когда умер рабби Меир, перестали слагать басни. Когда умер Бен Аззай, перестали усердные ученики [Торы]. Ко-

гда умер Бен Зома, перестали толкователи. Когда умер рабби Йеошуа, доброта исчезла из мира. Когда умер Раббан Шимон бен Гамлиэль, появились саранча и умножились бедствия. Когда умер рабби Элазар бен Азария, мудрецы перестали быть богатыми. Когда умер рабби Акива, исчезла слава Торы. Когда умер рабби Ханина бен Доса, перестали существовать люди, творившие чудеса. Когда умер рабби Йосе Катнута, перестали существовать благочестивые (хасиды); и почему его называли Катнута? Потому что он был самым младшим из благочестивых. ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

105

והבדילה הפרכת

«И завеса будет отделять для вас Святое от Святого святых». Название маамара, на который ссылается текст.

שמות כ"ו:ל"ג: Exodus 26:33

וְנָתַתָּה אֶת־הַפְּרָכֶת תַּחַת הַקְּרָסִים וְהִבָּאתָ שָׁמָּה מִבֵּית לַפְּרָכֶת אֶת אֲרוֹן הָעֵדוּת וְהִבְדִּילָהּ הַפְּרָכֶת לָכֶם בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים:

И повесь завесу под скрепами, и внеси туда, за завесу, ковчег свидетельства; и завеса будет отделять для вас святилище от Святого святых.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

106

ע"ה אסור לאכול בשר

Рабби сказал: невежде (ам а-арец) запрещено есть мясо; тому, кто занимается Торой, это дозволено. Для человека, не достигшего утонченности, роскошь становится причиной падения.

פסחים מ"ט ב: Pesachim 49b:3

תַּנְיָא, רַבִּי אֹמֵר: עִם הָאֶרֶץ אֲסוּר לֵאכּוֹל בֶּשָׂר, (בְּהֵמָה) שְׁנַאֲמַר: "זֹאת תֹּרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף": כָּל הָעוֹסֵק בְּתוֹרָה מוֹתֵר לֵאכּוֹל בֶּשָׂר בְּהֵמָה וְעוֹף, וְכָל שְׂאִינוֹ עוֹסֵק בְּתוֹרָה אֲסוּר לֵאכּוֹל בֶּשָׂר בְּהֵמָה וְעוֹף.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים מט, ב.

107

צדיק אוכל לשובע נפשו

«Праведник ест для насыщения своей души, а чрево злодеев будет нуждаться». Для праведника еда свята.

משלי י"ג:כ"ה: Proverbs 13:25

צָדִיק אָכַל לְשָׂבַע נַפְשׁוֹ וּבָטֵן רָשָׁעִים תִּחְסָר:

Праведник ест до насыщения души своей, а чрево нечестивых терпит лишение.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יג, כה. ראה תו"א טו, ג.

108

ועשית בגדי קודש

«И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и красоты». Изысканные одежды подоба-

ют первосвященнику, происходящему от Хохмы.

שמות כ"ח:ב': Exodus 28:2

וַעֲשִׂיתָ בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִיךָ לְכָבוֹד וּלְתַפְאָרֶת:

И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и великолепия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כח, ב.

109

כבוד חכמים ינחלו

«Мудрые наследуют почёт». Почёт подобает тем, чья мудрость основана на битуле.

משלי ג':ל"ה: Proverbs 3:35

כְּבוֹד חֲכָמִים יִנְחָלוּ וְכִסְיִלִּים מָרִים קִלּוֹן:

Мудрые наследуют почёт, а глупцы уносят с собой позор.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ג, לה.

110

התאוה והכבוד מוציאין את האדם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ד, כא.

111

התאוה והכבוד מוציאין את האדם מן העולם

Рабби Элазар а-Капар учил, что зависть, вожделение и стремление к почёту удаляют человека из мира. Для того, кто не достиг уровня мудрых, почёт и вожделение становятся причиной падения.

משנה אבות ד':כ"א: Pirkei Avot 4:21

רַבִּי אֱלֶזָר הקַפָּר אֹמֵר, הַקִּנְיָה וְהַתְאָוָה וְהַכְבוֹד, מוֹצִיאִין אֶת הָאָדָם מִן הָעוֹלָם:

Rabbi Elazar Ha-kappar said: envy, lust and [the desire for] honor put a man out of the world.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

112

כי ביום הזה יכפר

«Ибо в этот день Он искупит вас, чтобы очистить вас». Название маамара, на который ссылается текст.

ויקרא ט"ז:ל"ו: Leviticus 16:30

כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי ה' תְּטַהֲרוּ:

Ибо в этот день будет совершенно искупление за вас, чтобы очистить вас; от всех грехов ваших будете чисты пред Вс-вышним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

113 | Примечание Кегот указывает для этих слов на Genesis 12:1-17:27.

בראשית י"ב:א-י"ז:כ"ז:Genesis 12:1-17:27

АБЗАЦ 11

114 | ועשתה את צפרניה

«...и пусть она обреет голову и приведёт в порядок ногти». Ногти понимаются как излишек эмоциональных качеств.

דברים כ"א:י"ב:Deuteronomy 21:12

והבאתה אליה ביתך וגלחתה את ראשה ועשתה את צפרניה:

тогда приведёшь её в свой дом; она обреет голову и обрежет ногти;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

115 | ועשתה את צפרניה היינו מותרי המדות

Для ногтей указано, что они соответствуют избытку эмоциональных качеств; содержание этого избытка не описывается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת שה"ש כרך ב ע' תלח. וראה בסידור ק, ג ההפרש בין מותרי מוחין למותרי מדות.

116 | אברהם שיצא ממנו

Яков опасался, что среди его детей может обнаружиться изъян, «как у Авраама, от которого произошёл Ишмаэль». Алтер Ребе использует это как образ излишка Хеседа, качества Авраама.

פסחים נ"ו א:Pesachim 56a:7

דאמר רבי שמעון בן לקיש: "ויקרא יעקב אל בניו ויאמר האספו ואגידה לכם". ביקש יעקב לגלות לבניו קץ הימיו, ונסתלקה ממנו שכינה. אמר: שמא חס ושלום יש במשתי פסול, באברהם שיצא ממנו ישמעאל, ואבי יצחק שיצא ממנו עשו? אמרו לו בניו: "שמע ישראל, ה' אלקינו ה' אחד". אמרו: כשם שאין בלבך אלא אחד, כך אין בלבנו אלא אחד. באותה שעה פתח יעקב אבינו ואמר: "ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים נו, א.

117 | אך פיי וגלחה את ראשה

В примечании сказано, что это объяснение слов «обреет голову свою» цитируется там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת ויקרא ע' קכה.

118 | לא לחכמים לחם

«...не быстрым достаётся бег... и не мудрым — хлеб». Предприимчивость в торговле — это излишек интеллекта, который не приносит пропитания.

קהלת ט':י"א:Ecclesiastes 9:11

שבתי וראה תחת השמש כי לא לקלים המרוץ ולא לגבורים המלקמה וגם לא לחכמים לחם וגם לא לנבנים עשר וגם לא לידעים חן כייצת

ופגע יקרה את־כלם:

I returned, and saw under the sun, that the race is not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favour to men of skill; but time and chance happeneth to them all.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ט, יא.

119 | שנקצב לו בריה

«Всё пропитание человека отмерено ему от Рош а-Шана до Йом-Кипура». Труд — это сосуд, через который до него доходит отмеренное ему.

ביצה ט"ז:Beitzah 16a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביצה טז, א.

120 | אותותינו לא ראינו

«Мы не видели наших знамений; больше нет пророка». В этом мире Б-жественное влияние приходит облачённым и сокрытым.

תהילים ע"ד:ט':Psalms 74:9

אותותינו לא־ראינו אינ־עוד נביא ולא־אתנו ידע עד־מה:

Мы не видим наших знамений; больше нет пророка; и нет среди нас никого, кто знал бы, доколе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עד, ט.

121 | בד"ה ומרדכי יצא

В этом тексте слова «И вышел Мордехай от царя в царских одеждах» истолковываются как одежды, созданные шестью разделами Мишны; за этим следует раскрытие: «и город Шушан возрадовался». Это соответствует мысли о том, что благословение приходит через облачение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צג, א.

122 | ומרדכי יצא

«И вышел Мордехай от царя в царских одеждах». Это название маамара из «Тора Ор», на который ссылается текст.

אסתר ח:ט"ו:Esther 8:15

ומרדכי יצא מלפני המלך בלבוש מלכות תכלת וחור ועטרת זהב גדולה ותכריך בוצ וארגמן והעיר שושן צהלה ושמחה:

И вышел Мордехай от царя в царском одеянии из голубой и белой ткани, с большой золотой короной и в одежде из тонкого льна и пурпура; и город Шушан ликова и радовался.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

123 | ובד"ה וברוך

В примечании указан маамар «И благословит тебя», который в тексте назван «упомянутым выше»; его со-

| держание не описывается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סה"מ תקס"ה ח"ב ע' תרמח. דרך מצותיך קו, א.

124

בד"ה לבאר ענין המסעות

В конце 89b объясняется, что Асия — мир, где Б-жественность сокрыта наиболее сильно; поэтому имя Э-ль Адо-най, оживляющее Асию, имеет числовое значение слова «цав» (96), намекающего на идолопоклонство. Б-жественный поток облачён в оболочку природы, и человек может сказать: «Моя сила и крепость моей руки добыли мне это богатство».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי מסעי פט סע"ב.

125

שובה ישראל

«Возвратись, Израиль, к Авае, Б-гу твоему». Это название маамара о «каменном сердце», на который ссылается текст.

Hosea 14:2: ב"י: יושע

שובה ישראל עד הי' אלקיך כי כשלת בעונך:

Возвратись, Израиль, к Б-гу твоему, ибо ты споткнулся о беззаконие своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

126

והא דארו"ל נדה דף ע'

В примечании указано на пространное обсуждение там талмудического совета о том, как разбогатеть; содержание не описывается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וראה בארוכה בדרך מצותיך קו, ב ואילך.

127

На вопрос, что человеку следует делать, чтобы разбогатеть, рабби Йеошуа ответил: расширять торговлю и вести дела честно; когда ему сказали, что многие так поступали, но безуспешно, он ответил, что следует просить милосердия у Того, Кому принадлежит богатство.

Niddah 70b:13: ב"י: נדה ע' ב:

מה יעשה אדם ויתעשר? אמר להן: ירבה בסחורה, וישא ויתן באמונה. אמרו לו: הרבה עשו כן, ולא הועילו! אלא יבקש רחמים ממי שהעושר שלו, שנאמר: "לי הכסף ולי הנהב".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

128

וגם זאת רק ירבה

Это место указано в связи с мыслью, что даже тому, кто молится о богатстве, следует лишь расширять торговлю, но не прибегать к изощрённым ухищрениям; содержание не описывается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה דרך מצותיך קו, ב. הקדמת אדה"א לדרך חיים.

129

שער באשה ערוה

Рав Шешет сказал: «Волосы женщины — нагота». Волосы — то место, откуда внешние силы получают

| питание.

Berakhot 24a:17: א"י: ברכות כ"ד א:

אמר רב חסדא: שוק באשה ערוה, שנאמר: "גלי שוק עברי נהרות", וכתבי: "תגל ערותך וגם תראה חרפתך". אמר שמואל: קול באשה — ערוה, שנאמר: "כי קולך ערב ומראה נאווה". אמר רב ששת: שער באשה ערוה, שנאמר: "שערך כעדר העזים".

Рав Хисда сказал: Икру ноги женщины следует считать наготой, как сказано: «Открой ногу, перейди реки» (Ис. 47:2), и далее: «Откроется нагота твоя, да, будет виден срам твой» (Ис. 47:3). Шмуэль сказал: Голос женщины следует считать наготой, как сказано: «Ибо сладок голос твой, и прекрасен облик твой» (Песн. 2:14). Рав Шешет сказал: Волосы женщины следует считать наготой, как сказано: «Волосы твои — как стадо коз» (там же, 4:1).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

130

סלסלה ותרוממן

«Возвышай её — и она возвысит тебя; она почтит тебя, когда ты обнимешь её» — сказано о мудрости, Торе. Поток Торы, коренящийся в Хохме и Кетере, проходит через «волосы».

Proverbs 4:8: ח"י: משלי ד'

סלסלה ותרוממן תכבדך כי תחבקנה:

Превозноси её, и она возвысит тебя; она принесёт тебе честь, когда ты обнимешь её.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ד, ח.

131

בד"ה שרי אשתך

В маамаре ставится вопрос, почему для того, чтобы дать Саре возможность родить, йуд в имени Сарай заменили на эй (Бина). Объясняется, что свыше установлен такой порядок: рождение происходит именно посредством цимцума; это и является источником выражения, цитируемого в тексте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א יג, ב.

132

שרי אשתך

«Сарай, жену твою, не называй Сарай, ибо имя ей Сара». Название маамара в «Тора Ор», на который ссылается текст.

Genesis 17:15: ט"ו: בראשית י"ז:

ויאמר אלקים אל-אברהם שרי אשתך לא-תקרא את-שמה שרי כי שרה שמה:

И Вс-вышний сказал Аврааму: «Сарая, жена твоя, не будет более называться Сарай, ибо Сара будет имя ей».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

133

בד"ה ועשית בגדי קודש

В этом отрывке объясняется, что «великий в доброте» (рав хесед), уровень Аарона, первосвященника, значительно выше «доброты мира», которая нисходит в упо-

рядоченной причинно-следственной последовательности. Это Бесконечный свет, облечённый в Хохму и Хесед и стоящий выше цепи нисходящих миров.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פב, ב.

134 ועשית בגדי קדש

«И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего». Название маамара в «Тора Ор», на который ссылается текст.

Exodus 28:2: שמות כ"ח:ב

ועשית בגדי־קדש לאהרן אחיך לְכבוד ולתפארת:

И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и великолепия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

135 ונקדשתי בתוך

«И освящусь среди сынов Израиля». Название маамара, на который ссылается текст.

Leviticus 22:32: ויקרא כ"ב:ל"ב

ולא תחללו את־שם קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל אני ה' מקדשכם:

И не оскверняйте Моё святое имя, но Я буду освящён среди сынов Израиля: Я — Вс-вышний, освящающий вас,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

136 כי כארץ תוציא צמחה

«Ибо как земля производит свои всходы». Название объяснения, на которое ссылается текст.

Isaiah 61:11: ישעיהו ס"א:י"א

כי כארץ תוציא צמחה וכגנה ורועיה תצמיח כן אדני ה' יצמיח צדקה ותהלה נגד כל־הגוים:

Ибо как земля производит свои всходы, и как сад проращивает посеянное в нём, так Вс-вышний Б-г произрастит победу и славу пред всеми народами.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

137 וברכך ה'א בכל אשר תעשה

«...и Авая, Б-г твой, благословит тебя во всём, что ты делаешь». Благословение приходит через труд человека, который служит сосудом для него.

Deuteronomy 15:18: דברים ט"ו:י"ח

לא־יקשה בעינך בשלחך אתו חפשי מעמך כי משנה שכר שכיר עבדך שש שנים וברכך ה' אלקיך בכל אשר תעשה:

It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee; for to the double of the hire of a hireling hath he served thee six years; and the L-RD thy G-d will bless thee in all that thou doest.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים טו, יח. בסה"מ תקס"ה ע' תרמה ובמאמרי אדה"א כאן ע' תקלג מוסיף "עכ"ז אדם נידון בכל ביום כו' וכמו שאומרים בבמה"ז ומפרנס אותו תמיד בכל יום ובכל עת ובכל שעה" ע"ש.

138 כשמן הטוב על הראש

«Как доброе масло на голове, стекающее на бороду, бороду Аарона». Поток «изобилиющего добротой» нисходит через бороду.

Psalms 133:2: תהילים קל"ג:ב

כשמן הטוב על־הראש ירד על־הזקן וקִנְיֹהֶרֶן שִׁירֵד על־פי מדותיו:

Это — как драгоценное масло на голове, стекающее по бороде, по бороде Аарона, стекающее на края его одежд;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלג, ב.

АВЗАЦ 12

139 והסירה את שמלת שביה

«И она снимет с себя одежду своего плена и будет жить в твоём доме». Одежда — это окружающий свет клипы, который необходимо снять.

Deuteronomy 21:13: דברים כ"א:י"ג

והסירה את־שמלת שביה מעליה וישבה בביתה ובכתה את־אביה ואת־אמה ירח ימים ואחר כן תבוא אליה ובעלתה והיתה לה לאשה:

и снимет с себя одежду своего плена, и останется в доме твоём, и будет оплакивать отца своего и мать свою целый месяц; и после того ты можешь войти к ней, и будешь ей мужем, а она будет тебе женой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

140 כבואה דכבואה

Рабби Ханина сообщает, что у демонов есть «отражение», но нет «отражения отражения». Алтер Ребе применяет это к клипе, у которой есть один окружающий свет, но нет второго.

Yevamot 122a:9-10: יבמות קכ"ב א:ט'-י'

ואינהו נמי אית להו כבואה! דחזו לקה כבואה דכבואה. ודלמא לדידהו אית להו כבואה דכבואה. אמר רבי חנינא, אמר לי יונתן שידא: כבואה — אית להו, כבואה דכבואה — לית להו. ודלמא צרה הוא? תנא דבי רבי ישמעאל: בשעת הספנה כותבין וגותנין, אף על פי שאין מכירין.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Gittin 66a:9: גיטין ס"ו א:ט'

אינהו נמי אידמוי אידמו! דחזו לקה כבואה. אינהו נמי אית להו כבואה! דחזו לקה כבואה דכבואה. ודלמא אינהו נמי אית להו? אמר רבי חנינא: לימדני יונתן בני: כבואה אית להו, כבואה דכבואה לית להו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות קכב, א. גיטין סו, א. ו"שנ. ראה לקו"ש ח"ד ע' 1201 הערה 49. נתבאר בארוכה במאמרי אדה"א דברים כרך ב ע' תקעב ואילך.

141 כבואה דכבואה

В связи с ночью Хошана Раба в книге «При Эц Хаим» объясняется, что у человека есть отражение и отражение отражения, тогда как у демонов есть лишь отражение; однако там эти два отражения объясняются

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

152 תעלומות לב

«Ибо Он знает сокровенные глубины сердца». Название йехиды, которой нет у клипы.

Psalms 44:22 מ"ד כ"ב תהילים

הלא אלקים יתקדש וזאת כ"הוא ידע תעלומות לב:

Разве Б-г не исследует этого? Ибо Он знает тайны сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

153 עבירה גוררת עבירה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות פ"ד מ"ב.

154 עבירה גוררת עבירה

Бен Азай учил, что одна мицва влечет за собой другую, а один проступок — другой. Это притяжение исходит от окружающего света клипы.

Pirkei Avot 4:2 מ"ב ד"ב משנה אבות

בן עזאי אומר, הוי רץ למצוה קלה כבדמורה, ובורח מן העברה. שמצוה גוררת מצוה, ועברה גוררת עברה. ששכר מצוה, ושכר עברה, עברה:

Бен Азай сказал: Будь скор в исполнении малой заповеди, как и великой, и беги от проступка; ибо одна заповедь ведет к другой заповеди, а проступок ведет к другому проступку; ибо награда за исполнение заповеди — другая заповедь, а награда за совершение проступка — проступок.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

155 אדם מטמא עצמו מעט

«Если человек немного оскверняет себя, его оскверняют сильно; снизу — его оскверняют свыше». Окружающее притяжение клипы, которого человек не ощущает.

Yoma 39a:3-4 ד"ג א:ג יומא

תנו רבנן: "אל תטמאו בהם ונטמאתם בהם", אדם מטמא עצמו מעט — מטמאין אותו הרבה. מלמטה — מטמאין אותו מלמעלה. בעולם הזה — מטמאין אותו לעולם הבא. תנו רבנן: "והתקדשתם והייתם קדושים", אדם מקדש עצמו מעט — מקדשין אותו הרבה, מלמטה — מקדשין אותו מלמעלה, בעולם הזה — מקדשין אותו לעולם הבא.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יומא ט, א.

אבזאц 13

156 וישבה בביתך

«...и снимет с себя одежду плена своего, и будет жить в доме твоём». Жить в доме означает постоянство, а

дом — это высший макиф.

דברים כ"א:י"ג Deuteronomy 21:13

והסירה את־שמלת שביה מעליה וישבה בביתה ובכתה את־אביה ואת־אמה ירח ימים ואחר כן תבוא אליה ובעלתה והיתה לה לאשה:

и снимет с себя одежду своего плена, и останется в доме твоём, и будет оплакивать отца своего и мать свою целый месяц; и после того ты можешь войти к ней, и будешь ей мужем, а она будет тебе женой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

157 כל תמוט לעולם ועד

«Он утвердил землю на основаниях ее, чтобы она не поколебалась вовек и навсегда». Эта фраза описывает изменение, прочно укореняющееся в душе.

Psalms 104:5 תהילים ק"ד ה'5

יסד־ארץ על־מכוניה בל־תמוט עולם ועד:

Ты утвердил землю на её основаниях, чтобы она не колебалась во веки веков;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

158 והבאתה אל תוך ביתך

«И введешь ее в дом свой». Это следует понимать как привнесение преобразованных качеств под высший макиф.

דברים כ"א:י"ב Deuteronomy 21:12

והבאתה אלי־תוך ביתך וגלחת את־ראשה ועשתה את־צפרניה:

тогда приведёшь её в свой дом; она обреет голову и обрежет ногти;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

159 וזאת המצוה

«И вот заповедь, уставы и законы». Таково название маамара о двух макифим, произнесенного на Ваэтханан.

דברים ו':א' Deuteronomy 6:1

וזאת המצוה החקים והמשפטים אשר צוה ה' אלקיכם ללמד אתכם לעשות בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה:

Вот заповедь, уставы и постановления, которые Вс-вышний, Б-г ваш, повелел научить вас, чтобы вы исполняли их в земле, в которую вы переходите, чтобы овладеть ею, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

160 השמים כסאי

«Небеса — престол Мой, а земля — подножие ног Моих; какой же дом вы постройте Мне?» Таково название маамара о «доме», на который ссылается текст.

שעיהו ס"ו:י' Isaiah 66:1

כה אמר ה' השמים כסאי והארץ הדם רגלי איזה בית אשר תבנו־לי ואיזה מקום מנוחתי:

Так говорит Вс-вышний: небо — престол Мой, а земля — подножие ног Моих; где же дом, который вы постройте Мне? И где место, которое станет местом покоя Моего?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

161

וראית בשביה

«И увидишь среди пленных женщину прекрасного вида». Пленница — это цади, сущность качеств души, которую необходимо преобразить.

Deuteronomy 21:11 כ"א:י"א דברים

וְרָאִיתָ בַּשְּׁבִיָּה אִשֶּׁת יִפְתָּתָאֵר וְחִשְׁקָתָּ בָּהּ וְלָקַחְתָּ לָּךְ לְאִשָּׁה:

и увидишь среди пленников женщину красивого вида, и возжелаешь ее, и захочешь взять ее себе в жены;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 14

162

ובכתה את אביה

«...и пусть она оплакивает отца и мать целый месяц». Этот плач — тшува (возвращение) еще более высокого уровня.

Deuteronomy 21:13 כ"א:י"ג דברים

וְהִסִּירָה אֶת־שְׂמֹלֶת שְׁבִיָּהּ מֵעָלֶיהָ וְיִשְׁכָּה בְּבֵיתָהּ וּבְכֹתֶהּ אֶת־אָבֶיהָ וְאֶת־אִמָּהּ יָרַח יָמִים וְאַחֵר כֵּן תָּבוֹא אֵלֶיהָ וּבְעֵלְתָּהּ וְהָיְתָה לָּךְ לְאִשָּׁה:

и снимет с себя одежду своего плена, и останется в доме твоём, и будет оплакивать отца своего и мать свою целый месяц; и после того ты можешь войти к ней, и будешь ей мужем, а она будет тебе женой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

163

ובכתה . . בחי תשובה עילאה

В примечании сказано, что плач как более высокая тшува подробно объясняется там; мы не пересказываем его содержание.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בארוכה במאמרי אדה"א כאן ע' תקמו ואילך.

164

ממ"ש הארז"ל מי שאינו בוכה

В конце предыдущего маамара (36c) эти слова приводятся так: «тот, кто (коль ми) не плачет в Рош а-Шана и Йом-Кипур, — его душа не полна»: этот плач означает полноту души, особенно в Йом-Кипур, время высшей тшувы. В разделе «Ницавим» (45d) слова «тот, кто» отсутствуют; там говорится о плаче из стиха «С плачем придут», который сам собой возникает из сокровенных глубин сердца.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל לו, ג ובמ"מ לשם. "וכ"כ [— לעיל] לו, ג (אלא ששם אינו שולל הענין דמרה שחורה". לקו"ש ח"ט ע' 208 הערה 36 ומציין לעיין בהערה 41 "ע"פ מ"ש בפנים [— לקו"ש שם] מובן מה שבלקו"ת שם [— כאן] (לו, ד) הובא הלשון "מי שאינו בוכה כו" (בהשמטת תיבת "כל") — אף שלפניו (לו, ג) איתא "כל מי כו" [ובפרט שבשני המקומות מבאר שבכ"י זו היא כענין שאמרו גבי ר"ע. ויתירה מזו: מאמר הב' הוא ביאור על המאמר דלפניו] — כי בהביאור (לו, ד) ששולל הבכ"י שמצד מ"ש הרי בינוני ורשע אינם בכלל זה [וי"ל שזהו גם הטעם מה שבלקו"ת נצבים (מה, ד) משמיט תיבת "כל" — כי הבכ"י (שמבאר שם) על "הפגם והחסרון" אינה שייכת בצדיק. אבל בדרושי ר"ה (נה, ד) ובד"ח שם כותב "כל כו" כי הבכ"י על מה שהנשמה "ירדה ממקום כבודו ונתגשמה" (ועד"ז בד"ח [ג, ב] שייכת בכלול) משא"כ בהמאמר (לו, ג) שמפרש את מאמר הארז"ל אבל אינו שולל עוד פירוש כותב כל מי" ע"ש עוד בארוכה.

165

בככי יבואו

«С плачем придут они, и с мольбами поведу их». Плач грядущего времени — это высокий уровень.

Jeremiah 31:9 ט"ט:י"א ירמיהו

בְּכִכִּי יָבֹאוּ וּבְתַחֲנוּנִים אוֹבִילֶם אוֹלֵיכֶם אֶל־נַחְלִי מִים בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל יִקְשְׁלוּ בָּהּ כִּי־הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל לָאֵב וְאֶפְרַיִם בְּכָרִי הוּא:

Они придут с плачем, и с мольбами Я поведу их; проведу их у потоков вод прямым путём, на котором они не споткнутся, ибо Я стал отцом Израилю, а Ефрем — Мой первенец.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

166

והנה נער בוכה

Дочь фараона открыла корзину: «и вот, младенец плачет», и она сжалилась над ним. Плач, пробуждающий сострадание свыше.

Exodus 2:6 ב'ר"ו שמות

וּתְפַתַּח וּתְרָאֶהוּ אֶת־הַיֶּלֶד וְהִנֵּה־נֶעַר בֹּכֶה וַתַּחֲמַל עָלָיו וַתֹּאמֶר מִי־זֶה הָעֶבְרִיִּים זֶה:

And she opened it, and saw it, even the child; and behold a boy that wept. And she had compassion on him, and said: 'This is one of the Hebrews' children.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ב, ו.

167

סד"ה ויקח מן הבא בידו

Ближе к концу маамара (26a) Альтер Ребе объясняет плач при встрече Яакова и Эсава: плач возникает от радости или от горечи. Радость, как слёзы рабби Акивы в Зоаре на «Песнь песней», — это излияние жизненной силы, которую нижний сосуд слишком мал вместить, так что она переливается через край слезами. Поэтому в грядущем времени «с плачем придут» — благодаря раскрытию высочайших уровней.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א כו, א.

168

ויקח מן הבא בידו מנחה

«И взял из того, что было под рукой, подарок для брата своего Эсава». Так называется маамар из «Тора Ор», на который ссылается текст, говоря о плаче.

Genesis 32:14 י"ב:י"ד בראשית

וַיִּלֶן שָׁם בְּלִילָהּ הָהוּא וַיִּקַּח מִזֶּה־הַבָּא בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעֶשָׂו אָחִיו:

И ночевал он там в ту ночь; и взял из того, что было у него при себе, подарок для Эсава, брата своего:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

169

ובד"ה וקבל היהודים

В маамаре «И приняли на себя евреи» сказано: при даровании Торы они лишь «начали», произнесся «будем исполнять и будем слушать», а во времена Амана состоялось полное принятие. Далее говорится о любви Авраама — самоотстранении, достигнутом посредством размышления, в движении «бег и

возвращение». Этот текст цитируется здесь в связи с плачем и словами «глаз в глаз увидят».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צו, ג.

170

וקבל היהודים

«Иудеи приняли на себя то, что уже начали исполнять». Так называется маамар из «Тора Ор», на который ссылается текст.

אסתר ט:כ"ג: Esther 9:23

וְקָבַל הַיְּהוּדִים אֶת אֲשֶׁר־הֶחֱלוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־כָּתַב מָרְדֳּכָי אֲלֵיהֶם:

И приняли на себя иудеи исполнить то, что начали, и что написал им Мордехай;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

171

עין בעין יראו

«Ибо глаз к глазу увидят возвращение Авая в Сион». В будущем видение будет сопровождаться плачем.

ישעיהו נ"ב:ח: Isaiah 52:8

קוֹל צִפְיָה נָשְׂאוֹת קוֹל יְחִדּוֹ יִרְגְּנוּ כִּי עֵין עֵין יֵרְאוּ בָּשׁוּב ה' צִיּוֹן:

Слушай! Твои стражи возвышают голос, вместе ликуют; ибо они увидят, как Вс-вышний возвращается в Сион.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

172

והוא ענין נפילת אפים

Приводится в связи с месирут нефеш как нефилат апаим; мы не пересказываем содержание.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אה"ת קרח ע' תשז.

173

ואח"כ תבא אליה . . ענין מס"נ . . כמ"ש במ"א

В отрывке из «Насо» цитируется именно этот маамар: «См. также написанное в конце маамара „Когда выйдешь... женщину красивого вида“ о словах „и затем ты войдешь к ней и станешь её мужем“: это месирут нефеш, то есть нефилат апаим и Нэила, завершение восхождений». Там также сказано, что когда [свет] усваивается в самой сокровенной точке сердца, это называется невестой (калла).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא לעיל פ' נשא כד, ב.

174

ע"פ לריח שמניך

Там начинается маамар о стихе «Ибо благоухают твои масла» (колонка в «Сефарии» не указана): Тору иногда называют вином, а иногда маслом; вино, обнаруживающее скрытое, — это любовь и трепет, пробуждаемые размышлением, то есть Биной. Здесь этот маамар цитируется в связи с тем, что Общину Израиля называют невестой.

שיר השירים ב:4: Song of Songs 2:4

הִבִּיאַנִי אֶל־בֵּית הַיָּיִן וְדִגְלוּ עָלַי אֹהֲבָה:

He hath brought me to the banqueting-house, And his banner over me is love.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש ב, ד ואילך.

לריח שמניך

175

«Ибо благоухают твои благовонные масла». Название маамара, на который ссылается текст и в котором община Израиля рассматривается как невеста.

שיר השירים א:3: Song of Songs 1:3

לְרִיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שָׁמֶן תּוֹרֵךְ שָׁמֶךְ עַל־פֶּן עֲלְמוֹת אֹהֲבוֹךָ:

Благоухают благовония твои; имя твоё — как разлитое благовоние; потому любят тебя девы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

176

ע"פ עיני כל

В маамаре о стихе «Глаза всех обращены к Тебе» слова «Муж её известен у ворот» объясняются посредством толкования Зоара «соответственно тому, что он отмечает в своём сердце», а «ворота» понимаются как пятьдесят врат Бины. Именно там рассматриваются уровни обрученной и замужней.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' מטות פה, ב ואילך.

177

עיני כל

«Все взоры с надеждой обращены к Тебе». Название маамара, на который ссылается текст и в котором говорится о помолвке и браке.

תהילים קמ"ה:ט"ו: Psalms 145:15

עֵינֵי־כָל אֱלֹהִי יִשְׁכְּרוּ וְאֹתָהּ נוֹתְנֵ־לָהֶם אֶת־אֹכֶלֶם בְּעֵתוֹ:

Глаза всех уповают на Тебя, и Ты даёшь им пищу в своё время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

178

בכל לבי דרשתיך

«Всем сердцем искал я Тебя; не дай мне уклониться от Твоих заповедей». Созерцание, проникшее в глубину сердца.

תהילים קי"ט:ט: Psalms 119:10

בְּכָל־לִבִּי דִרְשָׁתִּיךָ אֱלֹהֵי־תִשְׁבָּעִי מִמִּצְוֹתֶיךָ:

Всем сердцем моим искал я Тебя; не дай мне уклониться от заповедей Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיט, י.

179

נודע בשערים בעלה

«Муж ее известен у ворот, когда сидит он среди старейшин земли». Эти слова толкуются как относящиеся к уровню брака, когда Б-жественное постигается в глубине сердца.

משלי ל"א:כ"ג: Proverbs 31:23

נֹדַע בַּשְּׁעָרִים בְּעֵלָה בְּשֹׁכֶתוֹ עַם־זְקֵנֵי־אֶרֶץ:

Её муж известен у ворот, когда сидит среди старейшин земли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי לא, כג.

180

ואשה כי תדר

«И если женщина даст обет Авае». Название маамара на недельную главу Матот, на который ссылается текст.

במדבר ל"ד:4 Numbers 30:4

וְאִשָּׁה כִּי־תִדְרֶה לַיהוָה וְאָסְרָה אֶסֶר בְּבֵית אָבִיהָ בְּנוֹעָרֶיהָ:

И если женщина даст обет Вс-вышнему и свяжет себя обязательством, находясь в доме отца своего, в юности своей,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

181

גבי ר' עקיבא . . זלגו עיניו דמעות

Зоар рассказывает, что когда рабби Элиэзер разъяснял рабби Акиве смысл стихов из Песни песней, глаза рабби Акивы источали слезы. Алтер Ребе приводит эти слезы как пример плача, рождающегося не из уныния, а из постижения тайн Торы.

זח"א צח, כז Zohar I, 98b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א צח, ב.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Daf Shevui (CC0); The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); Pri Etz Chaim (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/ki-seitzei/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак